PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

RÉUNION DU

JEUDI 28 FÉVRIER 2008

VERGADERING VAN

DONDERDAG 28 FEBRUARI 2008

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 7

- de Mme Françoise Schepmans 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "les agences de paris à taux fixe".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **Mme Françoise Schepmans.** 9

- de M. Serge de Patoul 11

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'exécution et la négociation de l'accord de coopération Beliris".

INHOUD

INTERPELLATIES 7

- van mevrouw Françoise Schepmans 7

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de bookmakerkantoren tegen vast percentage".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** minister-president, **mevrouw Françoise Schepmans.** 9

- van de heer Serge de Patoul 11

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de uitvoering van en onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord Beliris".

Discussion – Orateurs : **M. Yaron Pesztat, M. Denis Grimberghs, Mme Julie Fiszman, Mme Marie-Paule Quix, Mme Marion Lemesre, M. Eric Tomas,** président, **Mme Michèle Carthé, M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Serge de Patoul.** 15

- de M. Jos Van Assche 34

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "la rationalisation de la politique de promotion de Bruxelles".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** ministre-président, **M. Jos Van Assche.** 39

QUESTIONS ORALES 42

- de M. Jean-Luc Vanraes 42

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des

Bespreking – Sprekers: **de heer Yaron Pesztat, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Marion Lemesre, de heer Eric Tomas,** voorzitter, **mevrouw Michèle Carthé, de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Serge de Patoul.** 15

- van de heer Jos Van Assche 34

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "het stroomlijnen van het beleid rond de promotie van Brussel".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** minister-president, **de heer Jos Van Assche.** 39

MONDELINGE VRAGEN 42

- van de heer Jean-Luc Vanraes 42

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en

Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "la nécessité de simplifier les démarches administratives des entreprises et des citoyens".

- de Mme Viviane Teitelbaum 46

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la procédure de sélection des avocats en Région bruxelloise".

- de Mme Marion Lemesre 50

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'installation de l'Ecole européenne dans l'ancienne caserne des cadets à la drève Sainte-Anne à Laeken".

Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "de noodzaak om de administratieve demarches van bedrijven en burgers te verlichten".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 46

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de selectieprocedure voor advocaten in het Brussels Gewest".

- van mevrouw Marion Lemesre 50

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de vestiging van de Europese School in de voormalige cadettenkazerne aan de Sint-Annadreef in Laken".

INTERPELLATION 54

- de Mme Julie Fiszman 54

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "Iristeam".

Discussion – Orateurs : **M. Guy Vanhengel,** ministre, **Mme Julie Fiszman.** 56

QUESTIONS ORALES 60

- de M. Hamza Fassi-Fihri 60

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "la fête de l'internet 2008".

- de M. Mustapha El Karouni 61

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "la transposition de la Directive services".

INTERPELLATIE 54

- van mevrouw Julie Fiszman 54

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "Iristeam".

Bespreking – Sprekers: **de heer Guy Vanhengel,** minister, **mevrouw Julie Fiszman.** 56

MONDELINGE VRAGEN 60

- van de heer Hamza Fassi-Fihri 60

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "het feest van het internet 2008".

- van de heer Mustapha El Karouni 61

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de omzetting van de diensten-richtlijn".

Présidence : M. Eric Tomas, président.
Voorzitterschap: de heer Eric Tomas, voorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les agences de paris à taux fixe".

M. le président.- Le ministre-président répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Plusieurs communes de notre Région sont confrontées à l'accroissement du nombre d'agences de jeux à taux fixe, dans lesquelles les paris sont pris contre un bookmaker. Ce type de paris est surtout pratiqué dans le cadre de manifestations sportives autres que les courses hippiques, ou de manifestations diverses à caractère licite ou illicite,

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de bookmakerkantoren tegen vast percentage".

De voorzitter.- De minister-president zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Bookmakerkantoren met vaste percentages schieten als paddenstoelen uit de grond. Je kunt er weddenschappen afsluiten over sportwedstrijden, paardenrennen en dergelijke, en soms zelfs over illegale activiteiten als hanengevechten.*

Er bestaat geen enkele specifieke beroepsvereiste

comme par exemple les combats de coqs.

A la différence de nos agences de tiercé ou de nos casinos, l'ouverture d'une agence de paris à taux fixe ne requiert aucune condition en matière d'accès à la profession. Les seules obligations sont d'ordre fiscal. En effet, d'après les informations communiquées par la commission des jeux de hasard, le responsable d'une telle agence doit introduire, au moins 48 heures avant le début de l'exploitation, une déclaration d'activité auprès du fonctionnaire compétent de l'administration des impôts et du recouvrement.

Celui-ci peut, le cas échéant, exiger la constitution de garanties suffisantes en vue de l'exécution des obligations fiscales. Cependant, dans la pratique, il ne l'exige pas. La tenue et la vérification d'une comptabilité conformes à la législation en la matière sont également prescrites. Voilà pour les obligations. Dans la pratique, on peut dire que ces agences ouvrent de manière tout à fait spontanée, sans autorisation au niveau fiscal, ni au niveau communal, notamment en termes de permis.

Si, a priori, l'activité de telles agences n'est pas irrégulière, il apparaît toutefois qu'un grand nombre de celles-ci ne respectent aucune contrainte d'ordre fiscal ou comptable, voire se livrent à des opérations clandestines. Je ne souhaite pas que ces agences se développent de façon anarchique, comme ce fut le cas des phone shops et des night shops.

La circonstance aggravante qui frappe ce type d'agences de paris à taux fixe est que celles-ci ne répondent à aucune nécessité sociale. En outre, elles s'adressent à un public peu formé et relativement facile à capter pour ce genre d'activités.

Afin de lutter contre l'essor de ce phénomène, plusieurs mesures peuvent être envisagées, sans préjudice d'une répression judiciaire et policière, qui n'entre pas dans l'objet de mon interpellation. Le recours à la fiscalité communale est l'une de ces mesures.

Toutefois, la mise en oeuvre de cette solution n'est pas exempte de difficultés. En effet, dans l'état actuel de la législation et, plus particulièrement, de l'article 74 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, les communes ne peuvent

om een bookmakerkantoor met vaste percentages te openen. Zo'n opening gaat enkel gepaard met fiscale verplichtingen. De eigenaar moet enkel ten laatste 48 uur voor de opening van het kantoor een verklaring van beroepsactiviteit indienen bij de bevoegde belastingadministratie, die vervolgens kan eisen dat de uitbater over voldoende garanties beschikt om aan zijn fiscale verplichtingen te voldoen. In de praktijk worden dergelijke bookmakerskantoren echter vaak geopend zonder dat ze over enige vergunning beschikken. Ik wil vermijden dat er een wildgroei van zulke kantoren ontstaat, zoals met belwinkels en nachtwinkels is gebeurd.

Overigens is er geen enkele sociale noodzaak aan bookmakerskantoren, die zich vooral richten op een laaggeschoold, kwetsbaar publiek.

Er zijn meerdere maatregelen mogelijk om het fenomeen te bestrijden, bijvoorbeeld door gemeentebelastingen op te leggen.

Alleen is dat niet zo gemakkelijk want volgens de huidige wetgeving kunnen de gemeenten geen belastingen heffen op weddenschappen in verband met andere sportevenementen dan paardenrennen.

De federale minister van Financiën is bereid na te gaan of hij die bepaling kan verruimen, rekening houdend met het feit dat het om een gewestelijke belasting gaat. Misschien is een belasting mogelijk op basis van de aard van de activiteit in plaats van op de weddenschappen zelf. In het kader van de gewestelijke fiscale harmonisatie moeten het gewest en de gemeenten daar eens over praten.

Anderzijds moeten we nagaan of er geen stedenbouwkundige vergunning nodig is voor het openen van wedkantoren met vaste percentages. Dit soort kantoren heeft immers ongewenste sociale effecten. De regering moet met de gemeenten overleggen over manieren om dit fenomeen te beperken.

Welk beleid staat u voor ogen?

pas établir de taxes sur les paris engagés dans les autres manifestations sportives que les courses hippiques.

Le ministre fédéral des Finances vient de déclarer qu'il n'est pas opposé à l'examen de l'opportunité d'élargir les exceptions au champ d'application de l'article 74 précité, en tenant compte également du fait que la taxe sur les jeux et paris constitue aujourd'hui un impôt régional. On pourrait aussi étudier la possibilité d'instituer une taxe dont l'assiette et la base imposable ne seraient pas constituées par les paris eux-mêmes, mais bien par la nature de l'activité. Une telle taxe devrait bien évidemment faire l'objet d'une concertation entre l'ensemble des communes concernées et la Région, dans le cadre de la politique d'harmonisation fiscale développée par le gouvernement bruxellois.

D'autre part, il y aurait lieu d'examiner si l'ouverture d'agences de paris à taux fixe ne pourrait pas être soumise à un permis d'urbanisme.

Chacun s'accordera à reconnaître que le développement de ce type d'agences engendre différentes nuisances et conséquences sociales non souhaitées, de sorte qu'il y a lieu d'inviter le gouvernement à prendre des initiatives en concertation avec les responsables communaux afin d'enrayer l'extension de ce phénomène.

Quel type de politique envisagez-vous en la matière ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez déjà répondu en partie aux questions que vous m'adressiez.

Les agences de paris sont d'ores et déjà soumises aux permis d'urbanisme. L'immeuble qui doit accueillir l'agence est soit un logement - ce qui nécessite un changement d'affectation et un permis -, soit un commerce pour lequel un permis est nécessaire, en vertu de l'arrêté de décembre 2002 relatif aux changements d'utilisation soumis à permis d'urbanisme, qui vise expressément les

Bespreking

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- U hebt uw vraag al gedeeltelijk zelf beantwoord.*

Er is tegenwoordig een stedenbouwkundige vergunning vereist om een wedkantoor te openen. Als het kantoor in een woongebouw is gevestigd, moet er een bestemmingswijziging worden aangevraagd. Als het om een handelsruimte gaat, is er een stedenbouwkundige vergunning voor een speelzaal nodig.

salles de jeu. Il existe donc des moyens d'agir au niveau des permis, du moins dans la plupart des cas.

De manière générale, l'autorité régionale n'a pas tellement de possibilités d'action par le biais de la fiscalité. En effet, les agences de paris rentrent dans le champ du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, ce qui signifie qu'une taxe de 15% est perçue sur le montant brut des sommes engagées. En vertu des articles du Code des taxes, la taxe est due par toute personne qui accepte des enjeux ou des mises, soit pour son compte personnel, soit à titre d'intermédiaire.

Lorsque personne n'est spécialement chargé d'accepter les enjeux, l'exécution des prescriptions légales incombe aux organisateurs des opérations, c'est-à-dire à ceux qui mettent le local à la disposition des personnes se livrant à des jeux ou paris.

Nous pourrions soumettre cette question au groupe de travail institué dans le cadre de l'ordonnance relative au Fonds de compensation fiscale, qui regroupe les communes, l'Union des villes et des communes et l'administration des pouvoirs locaux.

Het Brussels Gewest heeft slechts weinig mogelijkheden om in te grijpen op fiscaal vlak. De overheid heft 15% belastingen op de bruto-inkomsten uit weddenschappen. De belasting is verschuldigd door de persoon die de weddenschappen aanvaardt.

Als er geen specifieke persoon is aangeduid om de weddenschappen te aanvaarden, moeten de wettelijke vereisten worden voldaan door de organisator van de activiteiten, met andere woorden door degene die het lokaal ter beschikking stelt.

Ik kan uw vraag voorleggen aan de werkgroep die is opgericht naar aanleiding van het fonds voor fiscale compensatie.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mme Françoise Schepmans.- Mon intervention avait essentiellement pour objectif de sensibiliser le gouvernement à cette problématique, qui pourrait avoir des conséquences nuisibles pour le développement commercial de certaines artères. Il est évident que des installations de ce type ne permettent pas aux commerces avoisinants de se développer harmonieusement.

Il est important de s'attaquer à ce problème à la base. De plus en plus d'agences de ce type s'installent, en effet, en Région bruxelloise. Le gouvernement régional et les autorités communales ne doivent pas hésiter à prendre les mesures nécessaires afin d'empêcher cette activité de se développer.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Ik wilde de regering attent maken op dit probleem. Wedkantoren bemoeilijken de harmonieuze ontwikkeling van handelszaken in de omgeving.*

Het gewest en de regering mogen dan ook niet aarzelen om maatregelen te nemen, zodat deze activiteit zich niet verder uitbreidt.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est le genre de débat que nous avons eu au sujet des phone shops, il y a quelques années.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Over de phone shops hebben we dezelfde discussie gehad.*

Mme Françoise Schepmans.- L'activité de ces agences est, à mon avis, plus nuisible que celle des phone shops ou des night shops. En effet, ces derniers peuvent dans certains cas répondre à une nécessité sociale de proximité. Je ne vois pas en quoi l'activité de jeu pourrait avoir un quelconque intérêt pour les habitants.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Moi non plus.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'exécution et la négociation de l'accord de coopération Beliris".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Depuis de nombreuses années, Bruxelles bénéficie, de la part du fédéral, d'un outil lui permettant d'entreprendre des travaux d'infrastructures liés à sa fonction de capitale nationale et internationale. Il s'agit de l'accord de coopération Beliris du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles et de ses avenants. Par ce biais, l'Etat fédéral débloque annuellement 125 millions d'euros pour faire face aux besoins de notre Région.

Sans porter de jugement sur l'opportunité de cette allocation ou sur la question du refinancement

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- De wedkantoren zijn schadelijker dan de phone shops of nachtwinkels. Die laatste beantwoorden tenminste nog aan een zekere sociale noodzaak. Ik zie niet in welk nut wedkantoren hebben voor de bevolking.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik ook niet.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitvoering van en onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord Beliris".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Op 15 september 1993 ondertekenden de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het samenwerkingsakkoord Beliris, dat voorziet in federale middelen voor gewestelijke infrastructuurwerken die bijdragen tot de internationale rol van Brussel en zijn functie als nationale en Europese hoofdstad. Jaarlijks ontvangt het gewest 125 miljoen euro van de federale overheid.*

Het gewest zou die middelen maximaal moeten benutten. Tussen 2004 en 2006 heeft het gewest echter nauwelijks 40% van de Belirisdotatie opgebruikt. Het is jammer dat het parlement de Brusselse prioriteiten inzake Beliris niet mee kan

actuellement négocié dans le cadre du groupe Octopus, nous considérons - nous ne sommes sans doute pas isolés -, qu'il y a lieu d'exploiter au maximum cette ressource dans l'intérêt de la Région bruxelloise et de son développement.

Force est de constater que, depuis de nombreuses années, les montants prévus par le fédéral ne sont pas suffisamment utilisés par la Région. Entre 2004 et 2006, par exemple, à peine 40% des moyens Beliris ont été utilisés. Il est regrettable qu'au niveau du parlement, nous soyons informés a posteriori des projets déjà finalisés et que nous n'ayons pas l'opportunité de tenir un débat a priori sur les priorités de Bruxelles et dans le cadre de la négociation des avenants. Il serait bon de repenser sérieusement cette procédure pour l'avenir.

Nous pensons, en effet, qu'au fil du temps, l'esprit de départ de l'accord de coopération - à savoir de faire financer par l'Etat fédéral des réalisations d'infrastructure d'envergure nationale (telles que le métro, les prolongements de lignes de tram, voire des infrastructures routières) ou des projets à haute valeur touristique ou économique tels que la rénovation de l'Atomium ou du Palais des congrès - a dévié de sa trajectoire.

Les moyens de l'accord de coopération sont aujourd'hui émiettés en une multitude de petits projets. Ceux-ci relèvent davantage de l'intérêt régional que fédéral. Loin de moi l'idée que la rénovation des logements sociaux, le soutien de la revitalisation des quartiers, ou la rénovation d'espaces verts ne soient pas importants. L'émiettement des moyens de l'accord de coopération est l'un des facteurs d'explication du faible taux de réalisation. Nombre de micro-projets n'ont pas leur place dans ce cadre de financement.

Un autre facteur de faible réalisation est l'intégration dans la liste des avenants successifs, de projets qui n'étaient, le plus souvent, que de simples idées dont tout le processus de maturation était à entamer. Il n'est dès lors pas étonnant de constater l'absence de toute réalisation quelques années plus tard. L'actuelle négociation devrait être l'occasion de mettre à plat l'ensemble des dysfonctionnements constatés afin de ne plus reproduire les erreurs du passé.

Certains projets très attendus, planifiés de longue date et inscrits dans les projets de l'avenant n° 9,

bepalen, maar pas achteraf op de hoogte wordt gesteld van de projecten.

De regering is te veel afgeweken van de oorspronkelijke bedoelingen van het samenwerkingsakkoord, met name de financiering van infrastructuurwerken van nationaal belang (metro- en tramlijnen of wegeninfrastructuur) en van grote toeristische of economische projecten (renovatie van het Atomium en van het Paleis voor Congressen). De federale middelen worden nu te veel versnipperd over allerlei kleine projecten van gewestelijk belang. Begrijpt u me niet verkeerd. Ook ik sta achter de renovatie van sociale woningen, de herwaardering van de wijken en de heraanleg van groene zones, maar deze versnippering leidt wel tot een ondermaatse benutting van de Belirismiddelen. Daarnaast neemt de regering in de bijakten projecten op die nog in de kinderschoenen staan en niet op een paar jaar tijd kunnen worden gerealiseerd.

Het Octopusoverleg is een goede gelegenheid om het samenwerkingsakkoord te evalueren, zodat dergelijke problemen in de toekomst kunnen worden vermeden.

Sommige langverwachte projecten zijn nog altijd niet uitgevoerd, zoals degene die in bijakte nr. 9 worden vermeld en in het voorjaar van 2005 door de commissie werden besproken.

Het is belangrijk dat in de toekomst voorrang wordt gegeven aan concrete en vergevorderde projecten, zodat de kredieten snel kunnen worden uitgegeven en de projecten worden uitgevoerd in plaats van uitgesteld.

Belangrijke projecten uit aanhangsel 9 voor de periode 2005-2007 die nog niet zijn uitgevoerd, zijn de renovatie van het voetbalstadion van Crossing Schaarbeek en van het Josaphatpark. Het ging om prioritaire dossiers, maar er is nog niets gebeurd.

Andere projecten waarvan de aanzet in aanhangsel 9 is gegeven, lijken dan wel klaar om te worden uitgevoerd en vereisen enkel nog het groen licht van de federale overheid. Ik denk aan de verlenging van tram 94 tot de Woluwelaan en de aanleg van een tramlijn op de Leopold III-laan tussen de Wahislaan en de NAVO.

projets exposés entre autres lors d'une commission au sein de notre parlement au printemps 2005, n'ont toujours pas été exécutés.

Même si ce constat n'est nullement une surprise, il est important, pour l'avenir, de privilégier des projets concrets et avancés, en ce sens que les crédits demandés puissent être rapidement dépensés et que les réalisations soient exécutées, plutôt que reportées.

Dans le cadre de ces projets importants non encore réalisés, je prends par exemple les rénovations du stade du Crossing et du parc Josaphat à Schaerbeek. Ceux-ci faisaient partie des projets inscrits dans l'avenant n° 9, prévu pour la période 2005 à 2007. Il s'agit de projets pour lesquels - vous vous en souviendrez - la ministre de tutelle de Beliris, alors en campagne électorale, avait beaucoup promis. Il n'en demeure pas moins qu'aujourd'hui, alors que le dossier était prioritaire, nous ne voyons toujours rien venir. Serait-ce l'amertume de la défaite, ou la frustration de ne pas pouvoir se prévaloir entièrement de telles réalisations qui freine celles d'aujourd'hui ?

D'autres projets, dont on observait déjà les prémices dans l'avenant n° 9, semblent aujourd'hui prêts à être réalisés et ne nécessitent pratiquement plus que le feu vert du fédéral pour être exécutés. Je pense, plus particulièrement, à la prolongation du tram 94 jusqu'au boulevard de la Woluwe, ou encore à l'établissement d'une voie de tram sur le boulevard Léopold III entre le boulevard Wahis et l'OTAN.

Dans le cadre d'une optimalisation des transports publics à Bruxelles, une étude devrait également être réalisée sur la prolongation du métro et de la jonction Nord-Midi au Nord, jusqu'au dépôt de Haren, via Schaerbeek et Evere - peut-être jusqu'au nouveau stade de football à construire sur le site de Schaerbeek-Formation -, et au Sud, jusqu'au parking Stalle, via l'altitude 100 et le square des Héros.

Dans le cadre de ce projet devrait d'ailleurs également être financée la nouvelle station Lemonnier, dernier maillon entre le tunnel Nord-Midi et le complexe de la gare du Midi. Je crains que le ministre de la Mobilité n'ait pas conscience de la nécessité de mettre sur rails l'ensemble de ces

Met het oog op de optimalisering van het openbaar vervoer in Brussel, zouden wij ook een studie moeten uitvoeren over de verlenging van de metro en de Noord-Zuidverbinding, in het noorden tot Haren, via Schaarbeek en Evere, en in het zuiden tot de parking Stalle via het Hoogte Honderdplein en het Heldenplein. In het kader van dat project moet ook de financiering aan bod komen van het nieuwe station Lemonnier als laatste schakel tussen de Noord-Zuidtunnel en het Zuidstation.

Ik vrees dat de minister van Mobiliteit zich niet bewust is van de noodzaak om al die belangrijke projecten zo snel mogelijk in gang te zetten.

Wat was de uitvoeringsgraad van de Beliris-projecten in 2007?

Welke werken zullen in het kader van Beliris worden uitgevoerd in 2008? Hoeveel federale middelen zijn er voor 2008 begroot voor de uitvoering van het samenwerkingsakkoord?

Aanhangsel 9 heeft betrekking op de periode 2005-2007, aanhangsel 10 op de periode 2009-2011. Is er een aanhangsel 9bis voor 2008?

Hoe staat het met de onderhandelingen tussen de Brusselse en de federale regering? Welke prioriteiten verdedigt u? Welke projecten wilt u zo snel mogelijk uitvoeren? Hoe zult u ervoor zorgen dat het federaal akkoord wordt nageleefd?

Zullen de budgetten voor de niet-uitgevoerde projecten van aanhangsel 9 naar aanhangsel 9bis of 10 worden overgeheveld? Zullen die projecten in het nieuwe aanhangsel worden opgenomen?

Kunt u een overzicht geven van de voortgang van de projecten in aanhangsel 9? De website van Beliris kan al enkele maanden niet meer worden geraadpleegd.

Bij een verlenging van de tram op de Leopold III-laan en de Woluwelaan, zou het misschien ook nuttig zijn om die lijnen door te trekken tot Diegem en Zaventem. Daar zijn immers veel jobs te vinden.

Hebt u deze kwestie besproken met het Vlaams Gewest? Heeft dat resultaten opgeleverd? Overweegt u om extra openbaar vervoer in te leggen naar de gemeenten in de Rand waar veel

projets importants pour Bruxelles.

J'ai présenté ici quelques projets permettant une utilisation directe des deniers fédéraux. Compte tenu de ce qui précède, j'interrogerai le gouvernement sur les points suivants :

Quel est le taux de réalisation des projets Beliris pour l'année 2007 ?

Quelle est la liste des travaux qui seront réalisés dans le cadre de l'exécution de l'accord Beliris pour l'année 2008 ? Combien d'argent fédéral a-t-il été budgété pour l'exécution de l'accord de coopération pour 2008 ?

L'avenant n° 9 portait sur la période 2005-2007, un avenant n° 10 porterait sur la période 2009-2011. Est-il prévu un avenant n° 9 bis pour l'année 2008 ?

Pourriez-vous me dire où en sont aujourd'hui les négociations entre le gouvernement bruxellois et l'Etat fédéral ? Pourriez-vous nous communiquer vos priorités dans le cadre de ces négociations ? Avez-vous des projets privilégiés que vous souhaitez voir réalisés au plus vite ? Comment veillez-vous à faire respecter l'accord fédéral ?

Dans le cadre des projets non réalisés de l'avenant n° 9, et plus particulièrement le Crossing et Josaphat, des reports des budgets prévus dans l'avenant n° 9 pourront-ils être opérés et s'ajouter à l'avenant n° 9 bis ou 10 ? S'il ne s'agit pas de reports, ces projets seront-ils néanmoins inscrits dans le nouvel avenant ?

Pourriez-vous nous communiquer un aperçu de l'état d'avancement des projets exposés en commission au printemps 2005 dans le cadre de l'avenant n° 9 ? Vous me répondrez sans doute que tout se trouve sur le site internet de Beliris. Je ne vous cache pas que je l'ai récemment visité et que celui-ci ne fonctionne plus depuis quelques mois.

Enfin, lorsque l'on parle notamment de la prolongation du tram sur le boulevard Léopold III et du 94 au boulevard de la Woluwe, on pense également aux vertus de tels prolongements vers Diegem et Zaventem. Ces zones constituent en effet des bassins d'emplois importants et attractifs pour les Bruxellois, du fait de la spécificité de l'offre et compte tenu des problèmes de sous-

jobs te vinden zijn?

Ik sta achter concrete en nuttige projecten. Brussel kan zich geen openluchtzwembad veroorloven. Ik vertrouw erop dat de regering dat plan zal laten varen om ernstigere projecten voor te stellen in de marge van de onderhandelingen over Beliris. Het is belangrijk dat de regering de middelen die ze krijgt, ook gebruikt.

qualification de nombreux chômeurs à Bruxelles.

Avez-vous, dans ce cadre, des contacts avec la Région flamande ? Des pistes ou résultats en ressortent-ils ? Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà évalué l'éventualité de telles prolongations des transports publics dans ces zones en termes de développement d'emplois ?

Comme vous le constatez, nous défendons, pour Bruxelles, des projets concrets et d'utilité publique dont nous sommes sûrs qu'ils pourront être entamés et exécutés. Bruxelles n'est pas en mesure de se payer le luxe d'une piscine en plein air, peu opportune dans notre configuration actuelle. Je ne doute pas un instant du regain de lucidité du gouvernement et de sa volonté de "couler" aujourd'hui ce projet pour se tourner enfin vers des objectifs plus sérieux dans le cadre de la négociation du prochain avenant Beliris. Il est important, - et je me permets de me répéter un tantinet -, d'utiliser les moyens dont nous disposons. Il vous revient à vous, gouvernement bruxellois, de privilégier les projets concrets et bénéfiques pour l'ensemble des Bruxellois, qui n'attendent plus que l'ouverture du tiroir-caisse pour être mis en oeuvre.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je remercie M. de Patoul, qui a été bien inspiré de déposer cette interpellation. En effet, l'actualité l'a rejoint et nous avons l'occasion, alors que cela n'était pas prévu, de tenir un débat juste après que soit intervenue une décision importante, après le premier "train de négociations institutionnelles". Elle concerne, notamment, Beliris : c'est donc tout à fait opportun !

Je voudrais me joindre à cette interpellation en ce qui concerne l'organisation d'un débat parlementaire qui aurait lieu chaque année sur Beliris. Je ne dis pas "avant même que la négociation commence", puisqu'il s'agit là du rôle du gouvernement mais, en tous les cas, a posteriori. Or, il avait été convenu, après que nous l'ayons demandé pendant des années - nous avions

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dankzij de interpellatie van de heer de Patoul kunnen we dit debat voeren nadat er toevallig net een belangrijke beslissing genomen is over Beliris tijdens de institutionele onderhandelingen.*

Het parlement zou inderdaad elk jaar moeten debatteren over Beliris, misschien niet voor de onderhandelingen beginnen, maar zeker achteraf. Na jarenlang aandringen is dat parlementair debat er eindelijk gekomen, tijdens de plenaire vergadering van 4 maart 2005.

Mijn fractie vroeg toen om de inhoud van het samenwerkingsakkoord gedetailleerd te kunnen bestuderen in de commissie. De regering kwam overeen met het Uitgebreid Bureau dat ze elk samenwerkingsakkoord, na het afsluiten ervan,

commencé du temps de M. Chabert - qu'un tel débat puisse se tenir au parlement, ce qui nous a finalement été accordé.

Nous avions mené un débat en séance plénière le vendredi 4 mars 2005, au cours duquel de nombreux intervenants avaient rappelé ce souhait. En relisant ma propre interpellation, je rappelle le voeu de mon groupe, déjà formulé lors d'une précédente intervention. Il s'agit de "pouvoir examiner dans le détail le contenu de l'accord de coopération en commission". Nous nous étions mis d'accord sur le sujet, et ceci a été rappelé au Bureau élargi. Le gouvernement avait convenu, avec le Bureau élargi, qu'après la conclusion de chaque accord de coopération, le gouvernement mettrait ledit accord en débat au parlement au cours d'une séance de commission. Ceci n'a pas été fait depuis 2005, à moins que ma mémoire ne me joue des tours. Je réitère la volonté de mon groupe de pouvoir organiser systématiquement, chaque fois que le gouvernement a conclu un avenant, un débat au parlement sur celui-ci. Cette volonté est largement partagée.

Deuxièmement, je profite, sans en abuser, de l'actualité. Malgré les difficultés soulignées par l'interpellation de M. de Patoul concernant la mise en oeuvre de l'accord Beliris, des aspects positifs se profilent tout de même à l'horizon. En effet, les 125 millions figureront désormais dans la loi spéciale de financement. Il s'agit d'une pérennisation structurelle en faveur de notre Région de ce montant qui, nous l'espérons, sera indexé à l'avenir. Nous devons nous réjouir de cette avancée. Nous aurons l'occasion d'y revenir, et cette inscription dans la loi spéciale de financement permet de résoudre une partie des problèmes que nous avons toujours soulevés dans cette enceinte.

Si je ne m'abuse, l'inscription de ce montant dans la loi spéciale de financement implique un transfert de l'équipe fédérale de l'administration de Beliris vers l'administration régionale bruxelloise. Je me pose en tout cas la question. Ce serait positif que la centaine de personnes travaillant à la gestion de Beliris au SPF Mobilité, au sein d'une division affectée à cette tâche, et dont l'effectif a récemment à peu près doublé, soit rapatriée vers l'administration régionale.

Troisièmement, je reviens sur quelques points

zou voorleggen aan een parlementaire commissie. Dat is sinds 2005 niet gebeurd. Mijn fractie wilt dat elk samenwerkingsakkoord in het parlement besproken wordt en ze staat daarin niet alleen.

Ondanks de moeilijkheden met de uitvoering van het Belirisakkoord, die de heer de Patoul opsomde, zijn er toch ook positieve vooruitzichten. De 125 miljoen zullen voortaan worden opgenomen in de bijzondere financieringswet. Daarmee is het gewest verzekerd van een structurele financiering. Dit bedrag zal in de toekomst hopelijk worden geïndexeerd.

Om dit bedrag in te schrijven in de bijzondere financieringswet moet de administratie van de Belirismiddelen worden toevertrouwd aan het Brussels Gewest. Het gaat om een honderdtal personen.

Als het over Beliris gaat, wordt er altijd gesproken over de uitvoeringspercentages. In 2005 heeft de heer Grimberghs het uitvoerig gehad over de uitstaande bedragen. Dit is inderdaad een ernstig probleem en het vormt een van de argumenten die tijdens de institutionele gesprekken gebruikt worden om de herfinanciering van Brussel te beperken. Onze tegenstanders zeggen dat wij niet in staat zijn om het geld uit te geven dat zij ons geven. Waarom zouden ze dan meer moeten geven?

Toen de heer de Donnea nog minister-president was, zei hij dat er geen reden was om de Belirisdotatie te verhogen omdat het gewest toch niet in staat was het geld uit te geven. Dat argument is door onze vijanden overgenomen. De hoge onderbenuttingsgraad is een belangrijk probleem.

Een van de moeilijkheden is het grote aantal kleine projecten. Beliris is gestart met grootschalige projecten die niet altijd gunstig waren voor Brussel, zoals de aanleg van autosnelwegen, bruggen en tunnels om het pendelverkeer te vergemakkelijken. Daarna is het de goede kant uitgegaan en werd er geïnvesteerd in kleinschalige, typisch Brusselse projecten die de Brusselaars ten goede komen. Er zijn echter grenzen. Beliris mag niet dienen voor hyperlokale microprojecten. Wij zijn een beetje in die fout vervallen, en dat heeft twee belangrijke gevolgen. Ten eerste vraagt het heel wat tijd om al die kleine projecten te verwezenlijken. Het is makkelijker om

fondamentaux systématiquement évoqués à chacun de nos débats sur Beliris. Il s'agit du taux d'exécution, dont nous avons parlé au cours du même débat, comme l'évoquera sans doute lui-même M. Grimberghs. Ce dernier, en mars 2005, s'était longuement étendu sur le problème de l'encours. L'encours constituait, déjà en 2005, un problème majeur, comme c'était déjà le cas lors des années précédentes. Il est vrai que le taux d'exécution est tout à fait problématique. C'est une des raisons - on peut dire un des prétextes, bien qu'il soit ennuyeux de donner des prétextes aux gens - qui a permis à certains, dans le cadre de la discussion institutionnelle, de limiter le "refinancement" de la Région bruxelloise par le biais d'une augmentation de l'enveloppe Beliris. En effet, nos adversaires ont eu beau jeu de nous dire qu'ils nous donnaient de l'argent que nous étions incapables de dépenser. Pourquoi donc en aurait-on augmenté les montants ?

M. de Donnea lui-même, lorsqu'il était ministre-président, a répondu à notre demande de renforcer le financement de Beliris qu'il n'y avait pas de raison d'augmenter l'enveloppe parce que la Région était incapable de dépenser cet argent. Cet argument, qu'il a ensuite répété publiquement à la radio, a été repris par nos meilleurs ennemis pour justifier que ne soient pas augmentés les moyens octroyés à Bruxelles via Beliris. Ce problème du taux d'exécution est majeur.

Dans le cadre du même débat, je rejoins M. de Patoul lorsqu'il indique que l'une des difficultés dans la mise en oeuvre de Beliris est la multiplication des petits projets. Beliris a démarré avec des projets de grande envergure qui n'étaient pas tous bénéfiques pour Bruxelles, loin s'en faut. Il s'agissait principalement de projets d'autoroutes, de ponts et de tunnels visant à faciliter la navette automobile.

Beliris a connu une évolution positive avec le développement de petits projets spécifiquement bruxellois et bénéfiques aux Bruxellois. De là à aller jusqu'au développement de micro-projets hyperlocaux, il y a des limites ! Or, nous sommes un peu tombés dans ce travers, ce que j'ai dénoncé à plusieurs reprises par le passé au nom de mon groupe. Cela pose deux problèmes : le premier est le temps que met cette multiplicité de petits projets à se réaliser. L'un des problèmes de l'encours et du taux d'exécution est à mon sens lié à la

tien middelgrote projecten vooruit te doen gaan dan honderd kleine projecten.

Het tweede probleem is dat sommigen de Beliris-dotatie zien als een grabbelton waar iedereen in mag graaien. Elke gemeente probeert een subsidie te bekomen voor haar eigen projecten. Hetzelfde geldt voor de ministers, die ervan uitgaan dat hun budget is samengesteld uit hun structureel budget en een deel van de middelen van Beliris. Ieder bepaalt zijn beleid op basis van die bijkomende financiering. Dat komt de samenhang niet bepaald ten goede.

Het geld van Beliris heeft tot doel Brussel in staat te stellen zijn hoofdstedelijke functie uit te oefenen. Wij moeten in de toekomst projecten ontwikkelen die bij die filosofie aansluiten en tegelijk goed uitpakken voor Brussel. Ik pleit niet voor een terugkeer naar de grote infrastructuurwerken voor het autoverkeer. Er is echter heel wat verschil tussen de aanleg van een brug en een verkeers-plateau voor een school.

De overlegprocedure is zo zwaar en complex omdat de federale overheid inzagerecht heeft in het dossier. Zonder dit inzagerecht zou het overleg veel vlotter verlopen.

De problemen zijn zowel intern als extern van aard. Niet alleen met de federale overheid maar ook met de gemeenten en de regeringsleden dient men immers rekening te houden.

multiplication des petits projets. Il est plus facile de faire avancer dix projets moyens que cent petits projets. Cela représente une vraie difficulté du point de vue de la liquidation des subsides.

Le second problème est que l'enveloppe Beliris apparaît à d'aucuns - en ce compris les dix-neuf communes - comme une enveloppe sur laquelle chacun dispose d'un droit de tirage. Chaque commune essaie d'obtenir un subside de ses propres projets dans ce cadre. Le fait que des projets de dimension régionale fassent l'objet de subsides au niveau local ne constitue pas en soi un problème et peut parfaitement se justifier. Cependant, lorsque chaque commune considère qu'elle a un droit de tirage et qu'elle peut essayer de pousser son avantage auprès de ses relais au sein du gouvernement pour obtenir le financement de l'un de ses projets, cela débouche sur la multiplication des petits projets.

Le même raisonnement s'applique aux membres du gouvernement, qui considèrent souvent qu'ils ont un droit de tirage sur Beliris et que leur budget est constitué de leur budget structurel, plus une part de Beliris. Chacun détermine dès lors sa politique en fonction de cette manne financière supplémentaire que représente Beliris. Cette situation nuit à la cohérence des projets et à celle de Beliris.

La philosophie générale du projet Beliris était de permettre à Bruxelles d'assumer son rôle de capitale. Il faudrait développer à l'avenir des projets qui s'inscrivent dans ce cadre et soient en même temps positifs pour Bruxelles et les Bruxellois. Je ne plaide pas pour le retour des grandes infrastructures autoroutières, de ponts ou de tunnels. Il existe toutefois une marge entre les ponts, les infrastructures et les tunnels, et les aménagements locaux d'un dos d'âne devant une école ou d'un morceau de terre-plein devant un logement social.

Le processus de négociation est à l'origine du problème car il est lourd et complexe. Il implique de nombreux acteurs. J'ai plaidé à plusieurs reprises le refus du droit de regard du fédéral dans Beliris. Eliminer un des acteurs de la sorte simplifierait la négociation.

Disposer d'une enveloppe qui ne serait pas assortie de l'obligation de rendre des comptes au fédéral

serait préférable. Je tiens à préciser que le problème auquel nous sommes confrontés dans cette situation est autant interne qu'externe. Il s'agit en effet de négocier avec le fédéral, mais également avec les communes et l'ensemble des membres du gouvernement. Le processus de négociation est rendu de la sorte complexe et fastidieux. Ceci explique en partie la lenteur inhérente à la réalisation de cet accord de coopération.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Les problèmes identifiés par M. Serge de Patoul ne sont pas neufs. Il convient de ne pas changer d'avis en fonction de la place qu'on occupe. Je puis vous assurer que ce n'est pas mon cas. Lorsque j'étais dans l'opposition, j'ai plaidé à plusieurs reprises l'organisation d'un débat parlementaire en lien avec le débat portant sur le budget régional. Beliris est souvent sollicité à tort pour compléter le budget régional. Il serait préférable à l'avenir que les ministres nous informent de leurs intentions selon les moyens régionaux dont ils disposent et selon les moyens sollicités auprès de Beliris, de manière à définir clairement leur politique.

Cette politique du "guichet" me paraît en effet déplacée. Les critères de répartition politique ne sont pas identiques selon qu'il s'agisse de l'argent de Beliris ou du budget régional. Si la majorité au pouvoir au niveau régional n'a pas la même couleur que celle du niveau fédéral, vos chances d'obtenir ce que vous souhaitez , selon vos appartenances à la majorité ou l'opposition, sont doubles selon que vous vous adressiez à l'un ou l'autre niveau de pouvoir. Il en est ainsi pour la politique relative à la distribution des moyens pour le logement social. Il suffit de s'adresser à ces deux guichets, en évitant tout débat. Le CA de la SLRB n'a en effet rien à dire sur la manière dont les moyens sont attribués par Beliris. Cette situation est anormale. Il est fondamental que les dossiers soient traités de manière identique, quelles que soient les sources de financement. Le ministre-président s'était d'ailleurs engagé personnellement à suivre ce principe. Les faits permettent de constater qu'il n'en est rien.

Cette situation génère par conséquent certaines lenteurs dans le dispositif, notamment en ce qui

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).- Mijn standpunt is niet veranderd sinds de vorige zittingsperiode, toen mijn partij in de oppositie zat. Toen al vond ik dat het parlement zich moest kunnen uitspreken over de manier waarop het Belirisgeld wordt gebruikt om de gaatjes in de gewestbegroting op te vullen. In de toekomst zouden de ministers het parlement moeten inlichten over hun beleidsintenties op basis van de gewestmiddelen en Belirisdotatie.*

Als een lid van de gewestelijke meerderheid dezelfde politieke kleur heeft als de federale meerderheid, zal hij gemakkelijker federale middelen ontvangen voor zijn projecten. Het beleid inzake sociale huisvesting is daar een goed voorbeeld van. Het volstaat bij beide beleids-niveaus aan te kloppen en zo het democratisch debat uit de weg te gaan. De raad van bestuur van de BGHM heeft immers niets te zeggen over de aanwending van Belirismiddelen. Het is nochtans belangrijk dat alle dossiers volgens dezelfde criteria worden behandeld, wat hun financierings-bron ook is. Ofschoon de minister-president had beloofd dit principe na te komen, wordt het nog altijd met voeten getreden.

Hierdoor loopt de controle op de uitvoering van de dossiers vertraging op. In 1993 was Beliris goed voor 25 initiatieven. In 1996 waren het er 23, in 1997 49 en in 2003 66. Deze catastrofale versnippering van de middelen wordt in 2007 voortgezet. Hoe meer kleine projecten en hoe meer betrokken administraties, hoe langzamer de controle en de toekenning van de middelen. De overheid die de middelen toekent dient immers de definitieve vastlegging en de ordonnancering van de middelen na te gaan.

concerne le contrôle de la mise en oeuvre des dossiers. Ce n'est pas neuf : en 1993, Beliris comptait 25 initiatives ; 23 en 1996, 49 en 1997, 66 en 2003. Cet éparpillement, qui est effectivement une catastrophe, ne date pas d'aujourd'hui et continue à se réaliser sur une série d'initiatives. Sur la base des chiffres de Beliris en 2007, en croisant les données entre l'augmentation du nombre des initiatives et l'augmentation de l'encours, on constate une corrélation quasi parfaite. Plus vous disposez d'éléments disparates en cours qui mettent en oeuvre un grand nombre d'administrations, plus le décaissement final est long, y compris pour vérifier des dossiers mineurs.

En effet, même s'il s'agit d'une administration locale ou régionale intervenant pour la mise en oeuvre du dossier, celui qui paie doit vérifier l'engagement définitif et l'ordonnancement des moyens budgétaires. Ces différentes étapes nécessitent beaucoup de temps.

Il convient de mettre fin à cette situation. Il est regrettable que l'on n'ait pas mis plus d'ordre dans le fonctionnement de Beliris et que certains se soient ingéniés au niveau fédéral à pointer le caractère illégitime des revendications régionales, du à l'incapacité de la Région bruxelloise à dépenser l'argent de Beliris. Ceci est aberrant. Si cet échec incombe partiellement à l'inefficacité de la stratégie politique bruxelloise dans le comité de coopération, l'Etat fédéral est néanmoins la partie qui maîtrise l'instrument de paiement.

Il est certain que le fédéral a fait exprès de ne pas payer plus vite, afin de ne pas devoir décaisser. Il y a un vrai problème dans le fonctionnement de Beliris, qui doit être débattu de telle sorte que cela ne se reproduise pas dans quelques mois.

Si Bruxelles est structurellement mieux financée, on devra veiller à ce que Beliris soit recentré sur son objet initial : les politiques régionales au bénéfice du rôle de capitale nationale et internationale. J'espère vraiment que les Bruxellois vont continuer à se battre pour que l'Etat belge exerce ses compétences à Bruxelles, entretienne les gares, les musées. Or, j'entends déjà dire que cela ne serait plus possible. Que le seul endroit où l'on peut trouver de l'argent pour mener ces politiques, c'est à Beliris. Je ne veux pas d'un Etat belge qui renonce à l'exercice de ses compétences

Het is jammer dat het gewest geen orde op zaken heeft gesteld. Daardoor hebben een aantal federale mandatarissen tijdens het Octopusoverleg het standpunt kunnen verdedigen dat de gewestelijke eisen ongegrond zijn. Dit is een krankzinnige toestand.

In ieder geval is de federale overheid niet sneller over de brug gekomen. Er is een probleem met de uitvoering van het akkoord. We moeten vermijden dat dit zich binnen enkele maanden herhaalt.

Als Brussel structureel beter gefinancierd is, kan de Belirisdotatie opnieuw worden gebruikt voor de rol van Brussel als nationale en internationale hoofdstad. Daar was ze oorspronkelijk voor bedoeld. De Brusselaars moeten er blijven voor strijden dat de Belgische Staat haar verplichtingen nakomt en de stations en musea in Brussel blijft onderhouden. Sommigen beweren dat dergelijke zaken enkel met Belirisgeld kunnen worden betaald. De Belgische Staat mag haar verantwoordelijkheden echter niet afwimpelen.

Als Brussel beter gefinancierd is, moeten de Brusselaars samen met de federale overheid een gemeenschappelijk investeringsprogramma uitwerken voor de hoofdstedelijke rol. Het Belirisgeld mag niet dienen om de onderfinanciering van Brussel te compenseren, zoals nu het geval is. Voor de structurele financiering van Brussel is een ander mechanisme nodig. De voltallige Brusselse regering heeft haar steentje bijgedragen aan de gedachtenvorming daarover.

De minister-president stelde voor om de opbrengst van de personenbelasting te verdelen op grond van de plaats waar de mensen werken in plaats van hun woonplaats. Zo zullen de andere gewesten spoedig begrijpen dat Brussel wordt ondergefinancierd. We moeten samen met onze Waalse vrienden, die ons steunen, nadenken over nieuwe interregionale verdeelsleutels. Een betere financiering van Brussel hoeft de federale Staat niet meer te kosten.

propres à Bruxelles.

Ceci étant, si Bruxelles est mieux financée, alors les Bruxellois devront convenir d'un programme commun avec le fédéral sur des politiques d'investissement particulières qui ont trait au rôle de capitale nationale et internationale. Cela demande un financement structurel. Que l'on n'utilise pas Beliris pour compenser le sous-financement de Bruxelles ! Toutefois, c'est ce qui a déjà été fait et on nous invite à continuer avec des décisions telles que celles qui ont été prises dimanche dernier.

Nous devrions réfléchir à des mécanismes d'une autre nature que Beliris pour assurer le financement structurel de Bruxelles. Le gouvernement bruxellois a donné une contribution générale en la matière, très intéressante et très importante sur le plan politique, car provenant de l'ensemble du gouvernement bruxellois.

Il faudra également réfléchir à la piste qu'avait proposée le ministre-président à titre personnel. Celle-ci visait la répartition des dotations de l'impôt sur les personnes physiques au lieu de production de la richesse et non au lieu du domicile. C'est la seule manière de faire comprendre aux autres Régions que Bruxelles est sous-financée. Il ne faut pas non plus se placer dans une situation difficile vis-à-vis de nos amis wallons, qui nous soutiennent, mais réfléchir avec eux à la manière d'amener des transferts dans des clés interrégionales, qui ne présentent pas un coût supplémentaire pour l'Etat fédéral et qui pourraient permettre de mieux financer Bruxelles.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- M. de Patoul a rappelé l'accord de coopération Beliris signé en septembre 1993, pour lequel un avenant est conclu chaque année. Rappelons encore la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, qui crée un comité de coopération chargé de délibérer, selon la procédure du consensus, des initiatives que peuvent prendre en commun l'Etat et la Région "en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans)*.- *De heer de Patoul bracht in herinnering dat het Beliris-akkoord werd ondertekend in 1993 en jaarlijks wordt aangevuld met een bijakte. Daarnaast heeft de bijzondere wet van 12 januari 1989 geleid tot de oprichting van een samenwerkingscommissie die beraadslaagt over initiatieven die de Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen.*

Een debat a posteriori zal niets aan de keuze van

J'en appelle à la cohérence. Le comité de coopération est prévu dans la loi spéciale du 12 janvier 1989. Si un débat est mené a posteriori, il ne changera rien au choix des projets. Ou alors il faut changer la procédure dans le cadre de la loi spéciale. Sans cela, il ne faut pas espérer que les travaux avancent plus vite.

M. Yaron Pesztat.- Ce serait déjà un bon point si l'on pouvait faire l'évaluation a posteriori chaque année et s'en inspirer pour l'année suivante.

Mme Julie Fiszman.- En ce qui concerne le choix des projets, on a rappelé qu'il s'agissait au début de grands travaux d'infrastructure. Au nom du groupe du PS, je me réjouis que l'accent ait été mis sur l'amélioration de la qualité de vie du Bruxellois, la revitalisation des quartiers défavorisés. A propos de Beliris, le ministre néerlandophone Chabert disait toujours : "Une ville internationale, c'est aussi une ville avec de beaux quartiers et où les habitants se sentent bien".

Pour ne citer qu'un exemple, je me réjouis que Beliris cherche aussi à financer des investissements dans les logements sociaux. Par exemple, la cité de logement social située en face du Palais de Justice est un des dossiers dont l'exécution a pris du temps. Il s'agit du Foyer buxellois, dont l'exemple explique pourquoi le taux d'exécution est parfois très faible. Dans ce cadre-là, le SPF Mobilité a dû gérer le projet et il y a eu du retard au niveau des marchés publics.

Une meilleure collaboration entre les administrations bruxelloises et fédérales est-elle envisagée ? Comment ? On touche là un point sensible qui permettrait d'améliorer les procédures d'exécution. Personne ici ne peut contredire le fait que nous devons mettre tout en oeuvre pour accélérer la procédure. La seule question qui se pose est de savoir pourquoi l'exécution de ces projets prend autant de temps.

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- La transparence est essentielle dans ce dossier. L'organisation d'un débat annuel est dès lors souhaitable. Comme le souligne M. Grimberghs, il importe que Beliris se concentre sur son objectif initial, qui consiste à financer les grands travaux d'infrastructure afin de valoriser la fonction de projecten veranderen, tenzij de overleg-procedure zoals vastgelegd in de bijzondere wet wordt herzien.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Het zou al een goede zaak zijn moest er elk jaar een evaluatie volgen.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- In het begin werd er vooral voor grote infrastructuur-werken gekozen. Het verheugt de PS-fractie dat de nadruk daarna is gelegd op de verbetering van de levenskwaliteit van de Brusselaars en de herwaar-dering van achtergestelde wijken. Zo verheugt het ons dat Beliris ook sociale huisvestingsprojecten financiert. Het sociale woningblok tegenover het Justitiepaleis is een dossier waarvan de uitvoering heel wat tijd heeft gevraagd omdat er beheers-problemen waren en vertragingen op het niveau van de aanbestedingen.*

Wordt er een betere samenwerking tussen de Brus-selse en de federale administraties overwogen? Wij moeten alles in het werk stellen om de procedures sneller vooruit te doen gaan. Wij moeten dus in de eerste plaats nagaan waarom de uitvoering van de projecten zolang duurt.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer de minister-president, transparantie is in dit dossier essentieel. Ik steun dan ook de vraag van de heer Pesztat om daarover jaarlijks een debat te organiseren. Nu is alles voor ons een beetje ongrijpbaar.

nationale et internationale de cette ville. Il s'agit notamment de financer les transports en commun pour en améliorer la qualité de vie.

Contrairement à ce que vous déclarez, M. Smet n'est pas en manque d'idées. Il a récemment suggéré de relier l'Hôpital Militaire, une zone particulièrement mal desservie, à Schaerbeek-formation, par une ligne de métro traversant Neder-over-Hembeek et reliée à la jonction nord-midi. Ce genre d'investissement est essentiel.

Par ailleurs, le soi-disant droit de tirage des communes est néfaste pour Beliris. Pourriez-vous m'expliquer quelles sont les fonctions nationale et internationale de la rue Verhaegen à Saint-Gilles qui y permettent de justifier un financement de Beliris ?

Le Plan de développement International est ambitieux. Il convient d'utiliser Beliris pour réaliser ses objectifs.

Il ressort des négociations Octopus, qu'aux 125 millions d'euros que vous aviez obtenus, s'ajouteront 65 millions supplémentaires dont 30 millions d'euros via une sorte de Beliris bis. Comment comptez- vous investir ces moyens ? Seront-ils répartis à nouveau entre les différents ministres ?

Bien que chacun s'accorde à reconnaître le sous-financement de Bruxelles, il importe pour mon groupe que la Région mette de l'ordre dans ses affaires. Je vous rappelle que la Région flamande investit considérablement à Bruxelles, mais que fait l'Europe ?

Par ailleurs, comme le souligne Mme Fiszman, la réalisation de beaux quartiers offre certes une perspective séduisante. Néanmoins, pour ce faire, il convient d'utiliser les moyens régionaux, et non ceux de Beliris, qui a pour fonction première de financer les travaux d'envergure pour lesquels la Région ne dispose pas de moyens.

La réalisation d'une piscine en plein air ne suscite pas votre enthousiasme. Or, ce projet ravira les Bruxellois moins nantis. Chaque été, nombreux sont ceux qui recherchent à l'extérieur de la ville de telles infrastructures dont elle est dépourvue. Le succès que remporte Bruxelles les Bains atteste

De heer Grimberghs zei terecht dat Beliris moet terugkeren naar de oorspronkelijke doelstelling, namelijk het verwezenlijken van grote infrastructuurwerken voor de nationale en de internationale uitstraling van deze stad. Dat zijn geen bruggen en autosnelwegen, maar investeringen, in eerste instantie in het openbaar vervoer om de leefbaarheid van de stad te vergroten.

U zegt dat de heer Smet weinig ideeën heeft. Hij heeft net heel veel ideeën. Onlangs opperde hij nog het idee om het Militair Hospitaal, in een gebied dat slecht bediend is, met een metrolijn via het Peter Benoitplein in Neder-Over-Heembeek te verbinden met Schaarbeek-Vorming, en verder via het Collignonplein met de Noord-Zuidverbinding. Dat soort investering is essentieel.

Het zogenaamde trekkingsrecht van de gemeenten is nefast voor Beliris. Mijnheer de minister-president, u heeft het mij destijds kwalijk genomen en zult dat waarschijnlijk weer doen, maar ik heb al eens gevraagd wat de nationale en de internationale functie is van de Theodore Verhaegenstraat in Sint-Gillis, een van de projecten dat via Beliris werd gefinancierd. Ik wil daar graag wat uitleg over.

De middelen van Beliris zijn nuttig voor het IOP (Internationaal ontwikkelingsplan). We moeten komaf maken met kneuterigheid, kleinschaligheid, geborneerdheid en gebrek aan visie. Het Internationaal ontwikkelingsplan is een ambitieus plan en daar moet u de middelen in de eerste plaats voor gebruiken.

Volgens de persberichten over de Octopus-gesprekken, krijgt Beliris 30 miljoen extra. U hebt nu 125 miljoen euro en daar komt 65 miljoen bij, waarvan 30 miljoen via een soort Beliris bis, of hoe het ook zal heten. Hoe zult u die middelen investeren? Zal opnieuw elke minister zijn deel krijgen, zodat die Beliris-middelen weer helemaal opgesplitst worden?

Brussel is ondergefinancierd, daarover is iedereen het eens. De sp.a-spirit-fractie vindt echter ook dat Brussel orde op zaken moet stellen in eigen huis. Vlaanderen investeert bijzonder veel in Brussel. Maar wat doet Europa? Dat zou ik wel eens willen weten.

Mevrouw Fiszman spreekt over mooie wijken en

la nécessité de ce projet.

Un retour aux sources est fondamental pour Beliris.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- J'interviendrai brièvement, étant donné que le débat a évolué, notamment grâce à M. Grimberghs, vers le refinancement de Bruxelles.

Le point positif de l'accord des Sages, et le terme "sages" sera différemment connoté en Belgique, est sans doute la consolidation de Beliris. J'y vois un point positif : la gestion via la Région bruxelloise. Contrairement à ce que disait M. Grimberghs, le fédéral n'est pas que l'officier payant. Il était aussi le gestionnaire, celui qui organisait les marchés publics, qui les attribuait et gérait toute la lourdeur des appels d'offres, etc. Il assumait aussi les arrière-faits, comme, parfois, la mauvaise gestion des chantiers ou leurs délais interminables. Nous avons sous les yeux le chantier du Mont des Arts ou celui des arbres du Cinquantenaire. J'ai bien connu également celui de la Place Emile Bockstael. Les exemples de chantiers extrêmement mal menés et peu respectueux de l'habitant ne manquent pas. Le fédéral était aussi peu attentif aux entrepreneurs bruxellois lors de l'attribution des marchés, comme je l'ai constaté sur certains chantiers.

Ce point est donc positif et le ministre-président nous expliquera peut-être comment cette gestion

zo. Uiteraard is dat belangrijk en is iedereen daar voorstander van. Dat is echter de taak van het gewest met gewestmiddelen en niet van Beliris. Als mooie wijken een gevolg zijn van Beliris-investeringen, des te beter, maar dat is niet de eerste opdracht. De eerste opdracht is het realiseren van grote werken, waarvoor het gewest niet de financiële draagkracht heeft.

U reageert smalend op het idee van een openluchtzwembad. Voor de Brusselse kansarmen is dit nochtans een belangrijk project. Nu trekken ze 's zomers in grote getale naar de openlucht-zwembaden buiten Brussel, omdat er in Brussel geen infrastructuur is. Het succes van Brussel Bad toont duidelijk aan dat dergelijke projecten aan een reële behoefte beantwoorden.

Mijnheer de minister-president, Beliris moet naar de bron terugkeren en alle ballast van zich afgooien.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Het positieve element in het akkoord van de Raad der Wijzen is de consolidering van het Belirisakkoord. De praktische toepassing daarvan zal voortaan onder toezicht komen van het Brussels Gewest. De federale overheid betaalde immers niet alleen, maar beheerde het geld ook, organiseerde de openbare aanbestedingen, enzovoort. Dat leidde tot heel wat vertragingen en slecht beheerde werven. Bovendien gaf de federale overheid bij de aanbestedingen zelden de voorkeur aan Brusselse ondernemingen.*

De overdracht van het beheer aan het Brussels Gewest is dus een goede zaak. Hoe zal dit verlopen? Worden er middelen en personeel overgedragen? Dit betekent echter nog geen herfinanciering van Brussel. De structurele financiering van Brussel zal verbonden worden met een institutioneel akkoord over Brussel, dat de werking van het gewest moet verbeteren.

Daarvoor is een uitbreiding van het gewest nood-zakelijk. Wanneer er bevolkingsgroepen bijkomen die veel belastingen betalen, wordt Brussel vanzelf geherfinancierd. Zoals de heer Grimberghs al zei, de grootste transfer tussen Brussel en de Rand zit hem in de 60% jobs die ingenomen worden door

s'organisera au sein de notre administration. Y aura-t-il transfert de moyens et de personnel ? Si j'ai bien compris, l'administration fédérale en charge de ces dossiers sera supprimée. Pourriez-vous nous éclairer, M. le ministre-président ? Cette évolution est positive, mais ne constitue pas le refinancement de Bruxelles. C'est une amélioration d'une situation antérieure. Nous n'avons pas encore parlé du financement structurel de Bruxelles. Celui-ci sera associé à un accord institutionnel sur Bruxelles, qui assurera à notre Région un meilleur fonctionnement.

Cet accord passera par l'élargissement de Bruxelles. En effet, l'élargissement de Bruxelles en constitue le financement. A partir du moment où sont intégrées à la Région des populations à capacité contributive, Bruxelles se trouve refinancée. Nous retrouverions ainsi un bassin d'emplois plus conforme et je rejoins ici M. Grimberghs : le plus grand transfert de richesses qui s'opère en ce moment entre Bruxelles et sa périphérie est évidemment constitué par les 60% d'emplois occupés par des non-Bruxellois payant leurs impôts dans leur Région respective. Par conséquent, ces personnes ne contribuent pas au financement de la Région où elles occupent un emploi.

Le plus beau refinancement structurel de Bruxelles qui soit, est évidemment le paiement d'une partie de l'impôt sur le lieu de travail. Je n'ai malheureusement pas vu cette idée dans la note du gouvernement bruxellois. Il y est dit que le gouvernement bruxellois s'est exprimé d'une seule voix, et avec beaucoup de fermeté, sur le refinancement de Bruxelles. Je n'ai, moi, discerné dans ces propos aucune piste de refinancement structurel claire telles que l'élargissement, avec intégration de populations à capacité contributive, ou que le financement par l'impôt payé sur le lieu de travail. Cela nous aurait rassurés et nous aurions pu, dans ce cas, constituer un front uni bruxellois. Entre Bruxellois, il y a encore du pain sur la planche et, je l'espère, entre francophones et néerlandophones tous réunis pour défendre la cause de notre Région.

M. le président.- Permettez-moi d'ajouter que si on avait entendu les Bruxellois unanimes pour les 500 millions, on parlerait d'autre chose aujourd'hui.

niet-Brusselaars die in hun eigen gewest belastingen betalen.

De beste oplossing zou zijn om een deel van de belasting te betalen op grond van de plaats waar iemand werkt. Dit staat helaas niet in de nota van de Brusselse regering, evenmin als de uitbreiding van het gewest. Op die manier kunnen we geen gemeenschappelijk Brussels front vormen.

De voorzitter *(in het Frans).- Als de Brusselaars unaniem 500 miljoen gevraagd hadden, zou de situatie heel anders zijn.*

La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- Au-delà de l'indispensable transparence pour la détermination des projets, il est plus que nécessaire de préciser les modalités de mise en oeuvre. Effectivement, le taux d'exécution est fort peu élevé.

Il faut souligner l'importance de l'accord Beliris et s'accrocher à cet accord car il signifie des moyens considérables pour Bruxelles. Particulièrement en cette période de négociation du financement de notre Région, il est nécessaire de convaincre que, pour assurer le rôle de capitale, il faut des moyens financiers. Les choses évoluent dans ce sens et on ne peut que s'en réjouir.

N'oublions pas, comme l'a dit Mme Fiszman, qu'il s'agit du cadre de vie des Bruxellois. Les dernières négociations, qui mettent l'accent sur la mobilité à Bruxelles, sont encourageantes. Mais s'agit-il de se soucier uniquement de la mobilité des navetteurs ou de celle des Bruxellois également ? Les Bruxellois seraient chargés de la mise en oeuvre de ces projets, ce qui constitue un point positif. Nous aimerions en avoir la confirmation, comme d'autres collègues l'ont déjà dit.

Certains projets, qui datent déjà de 1993, n'avancent toujours pas. Que prévoyez-vous pour leur réalisation ? Il existe une multitude de comités d'accompagnement pour les projets de Beliris. En principe s'y retrouvent des représentants des ministres bruxellois et fédéraux ainsi que des communes concernées. Ces comités se réunissent sans être suivis de résultats rapides. J'ai l'impression qu'il s'agit de discussions de fonctionnaires provenant de différentes administrations et que les décisions sont prises en dehors de ces comités d'accompagnement. Il faudrait donc en revoir le fonctionnement, et que ce soient les Bruxellois qui aient l'initiative pour l'avancée des projets, la détermination des bureaux d'étude, etc.

Je souhaiterais également vous demander ce qu'il en est de l'avenant n° 10 pour l'année à venir.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Au moment où je vous parle, nous n'avons pas encore

Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).- De projecten moeten op een transparante manier worden geselecteerd worden, maar ook de uitvoering moet duidelijk worden geregeld. Het benuttingspercentage ligt inderdaad zeer laag.*

Het Belirisakkoord levert Brussel heel wat geld op. Tijdens de huidige onderhandelingen moeten we opkomen voor een goede financiering van het gewest om de rol van hoofdstad te kunnen spelen. Het verheugt ons dat dit schijnt te lukken.

De laatste onderhandelingen, over de mobiliteit in Brussel, zijn bemoedigend. Gaat het echter om de mobiliteit van de pendelaars of om die van de Brusselaars? Het is goed dat de Brusselaars voortaan de projecten zullen uitvoeren.

Wanneer worden de projecten gerealiseerd die al lopen sinds 1993? Er zijn heel veel begeleidingscomités met vertegenwoordigers van de Brusselse en federale ministers en de betrokken gemeenten. Daar wordt blijkbaar alleen maar gepraat, terwijl de beslissingen elders genomen worden. De Brusselaars moeten meer initiatieven kunnen nemen voor projecten, studies, enzovoort.

Hoe zit het met aanhangsel nr. 10 voor komend jaar?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De onderhandelingen over de inhoud*

débuté les discussions sur le contenu de l'avenant n° 10. Je peux néanmoins vous dire que nous nous orientons vers la conclusion d'un nouvel avenant qui porterait sur la seule année 2008. Cette option est moins confortable qu'un plan pluriannuel mais, dans le contexte politique actuel, elle est plus crédible qu'un plan pluriannuel comportant de grandes inconnues, tant en termes de moyens financiers que de mode de gestion des dossiers, puisque nous allons entrer dans une période transitoire où l'exécution même de Beliris sera transférée à la Région.

Je rappelle que le montant de 125 millions d'euros a été revu à la hausse pour cette législature régionale. Vous avez eu raison de souligner une avancée significative de la négociation, à savoir l'exécution des projets par la Région elle-même. Cette demande, qui émane du gouvernement bruxellois au travers de la note remise au groupe Octopus, simplifiera un grand nombre de procédures. Nous avons donc obtenu gain de cause à ce sujet.

En effet, les montants ne sont pas consommés au rythme voulu, ce pour plusieurs raisons, dont tout d'abord la complexité de la gestion des initiatives. Des projets de grande envergure requièrent la coordination ou la concertation entre de nombreux partenaires (communes, STIB, niveau fédéral, administrations régionales diverses). Quant aux petits projets, ils constituent un désavantage mais aussi un avantage dans le sens où la concertation inclut moins d'acteurs. Dans certains projets également, nous devons intégrer les concertations avec les habitants.

Dans la pratique, chaque initiative est suivie par un comité d'accompagnement composé des fonctionnaires régionaux. Il y a ensuite le comité de coordination composé, d'une part, de fonctionnaires régionaux et fédéraux et, d'autre part, de représentants des ministres régionaux et fédéraux compétents. Ce comité de coordination se réunit une fois par mois pour faire le point sur le développement des initiatives. Enfin, il y a le comité de coopération qui se réunit une fois par an et se compose des ministres régionaux et fédéraux.

Il existe un tableau de bord, dont nous disposons évidemment. Celui-ci indique le rythme d'avancement des différents projets. Quel est le rythme d'avancement dans le neuvième avenant de

van de tiende bijakte zijn nog niet van start gegaan. Wij denken veeleer aan een nieuw aanhangsel dat enkel op 2008 betrekking heeft. Die optie is minder comfortabel dan een meerjarenplan, maar in de huidige politieke context is ze heel wat geloofwaardiger, aangezien de Brusselse regering de Octopusgroep ervan heeft kunnen overtuigen om de uitvoering van Beliris aan het gewest over te dragen. Dat is een belangrijke vooruitgang die heel wat procedures zal vereenvoudigen.

Er zijn meerdere redenen waarom de budgetten minder snel dan wenselijk worden opgebruikt. Een eerste reden is het complexe beheer. Grote projecten vereisen heel wat coördinatie en overleg tussen de talrijke partners (gemeenten, MIVB, federale overheid, diverse gewestbesturen, buurtbewoners).

Elk initiatief wordt gevolgd door een begeleidingscommissie die is samengesteld uit gewestelijke ambtenaren. Daarnaast is er de coördinatiecommissie, die is samengesteld uit gewestelijke en federale ambtenaren en vertegenwoordigers van de bevoegde gewestelijke en federale ministers, en die eenmaal per maand bijeenkomt om een stand van zaken op te maken. Tot slot is er de samenwerkingscommissie die eenmaal per jaar samenkomt en is samengesteld uit de gewestelijke en federale ministers.

Het gewest beschikt over een boordtabel om de vorderingen van de projecten te volgen. In de negende bijakte staan een honderdtal projecten. Ik zal u de gedetailleerde gegevens per project bezorgen in mijn antwoord op uw schriftelijke vraag.

Sommige projecten zijn belangrijker dan andere. Zo is er de heraanleg van het Josaphatpark en Crossing Schaarbeek. De heraanleg van de voetpaden rond het park en de renovatie van bepaalde beeldhouwwerken zijn achter de rug. Voor de verlichting en de afsluitingen is de openbare aanbesteding afgesloten. Er is een aanbesteding uitgeschreven voor de heraanleg van de paden. In het totaal zijn er voor het hele dossier acht aanbestedingen uitgeschreven. De onderhandelingen met de gemeente hebben voor vertraging gezorgd.

In het dossier van Crossing Schaarbeek zal de

l'accord ? Une centaine de projets y figurent. Je ne peux pas les passer en revue maintenant. Vous aurez ces éléments dans la réponse à la question écrite que vous m'avez adressée. Je reprendrai l'ensemble des projets en cours ou repris dans l'avenant.

Je ne détaillerai pas tous les dossiers. Certains sont plus importants que d'autres, ou plus sensibles, comme celui du Parc Josaphat ou celui du Crossing. Le dossier du parc même - restauration et mise en valeur - a avancé. Certains travaux ont déjà été exécutés : je pense aux trottoirs et aux abattages, et à la restauration de certains bâtiments de patrimoine statuaire du parc. Des marchés sont en adjudication pour l'éclairage et les clôtures. Le marché pour la rénovation des voiries est engagé.

Il existe une multiplicité de marchés. Nous avons donné une fiche. Ce site nécessite la conduite de huit marchés de travaux hors études. Des délais ont été rallongés en raison de négociations, notamment avec la commune. Celle-ci a aussi formulé des demandes légitimes, ce qui a pris un peu plus de temps. Ce dossier n'est pas encore terminé.

Nous en sommes à la phase d'adaptation du permis d'urbanisme dans le dossier du Crossing. On m'annonce que ce permis est en voie de finalisation pour le stade. Un autre ministre, je le rappelle, avait annoncé un stade de 8.000 places qui aurait été un centre d'entraînement pour l'Union belge de football. L'opportunité de ces dossiers peut encore être débattue, mais nous en connaissions l'importance depuis quelques années déjà.

Nous sommes à peu près à 70% des engagements de la dotation annuelle pour 2007. Il conviendrait de lisser les taux d'exécution sur un temps assez long. Je n'ai pas pu réaliser ce travail maintenant. Nous avons demandé davantage de renseignements à ce sujet. Sur 2007, 76% de presque 90 millions d'euros ont été engagés.

Je ne souhaite pas m'avancer trop en ce qui concerne les projets pouvant être réalisés dans le cadre de l'avenant pour 2008. Je vous ferai simplement part de ma philosophie générale. Je crois que cet avenant doit vraiment s'inscrire dans le Plan de développement international.

aangepaste stedenbouwkundige vergunning binnenkort worden afgegeven. Een minister kondigde aan dat Crossing Schaarbeek zou worden omgevormd tot een stadion met 8.000 plaatsen en tot een trainingscentrum voor de Belgische voetbalbond.

De federale dotatie van 2007 is al voor 76% vastgelegd. De uitvoering van de projecten zou over een langere termijn moeten worden gespreid.

Over de projecten uit de bijakte van 2008 durf ik me nog niet uit te spreken. Globaal gezien dient die bijakte aan te sluiten bij het Internationaal ontwikkelingsplan.

(verder in het Nederlands)

Het IOP doet een reeks voorstellen voor de aanwending van Beliris-middelen. Het plan vereenvoudigt het beleid en verantwoordt de Beliris-investeringen.

Lang voor de totstandkoming van het plan voelde ik aan dat de versnippering in kleinschalige projecten nadelig zou zijn voor de coherentie van Beliris. Als het gewest geld ontvangt voor grootschalige projecten, betekent dat een verlichting voor de gewestelijke financiën. Bovendien kunnen de middelen zo gemakkelijk van het ene naar het andere project worden verschoven, volgens het systeem van de communicerende vaten.

Het volstaat niet te investeren in grote complexen met internationale uitstraling. De aantrekkelijkheid van Brussel als internationale stad wordt ook bepaald door de levenskwaliteit van de inwoners. Ik kan me niet voorstellen dat bepaalde strategische zones van Brussel het uithangbord van de Europese en Belgische hoofdstad worden, terwijl andere nabijgelegen zones met leegstand en verloedering kampen. Het gewestelijk beleid moet uitgaan van een geïntegreerde aanpak.

Het IOP is er tevens om de de bevolking gerust te stellen. De levenskwaliteit in de wijken mag niet worden vergeten. De bevolking zal niet aanvaarden dat de middelen van Beliris uitsluitend worden geïnvesteerd in grootschalige projecten met internationale uitstraling, zonder enige aandacht voor de lokale bekommernissen van de bevolking.

(poursuivant en néerlandais)

Le PDI propose une série d'éléments pour l'utilisation des moyens Beliris. Il prévoit la simplification de la procédure tout en justifiant les financements Beliris. Bien avant l'élaboration de ce plan, j'ai pressenti que le saupoudrage des moyens sur des projets mineurs nuirait à la cohérence du système. L'obtention de financements pour des projets d'envergure permet d'alléger les finances régionales. En outre, les moyens peuvent aisément être transférés d'un projet à un autre, suivant le système des vases communicants.

L'aura internationale de la ville est également déterminée par la qualité de vie de ses habitants. Investir dans des grands complexes n'est pas suffisant.

Bruxelles, capitale de la Belgique et de l'Europe, ne peut se limiter à quelques zones stratégiques, alors que les quartiers voisins seraient en proie à la paupérisation et à la détérioration. Il importe de développer une politique régionale intégrée.

Le PDI tient compte également de la qualité de vie des Bruxellois. Il serait inacceptable pour ceux-ci que Beliris finance exclusivement des projets d'envergure à caractère international, sans se soucier des préoccupations locales.

(poursuivant en français)

On ne parviendra pas à convaincre les Bruxellois que l'internationalisation de Bruxelles est positive si on ne cherche pas en même temps à améliorer leur qualité de vie. Ce n'est pas un problème pour moi de mettre de l'argent dans des politiques communales. Mais il faut le faire pour donner à notre Plan de développement international une chance de remporter l'adhésion du plus grand nombre de Bruxellois.

Il faudrait en effet orienter un peu plus l'usage de Beliris vers l'amélioration de la mobilité. C'est généralement ce sujet-là qui est le mieux accepté par l'autorité fédérale. Nous devrions notamment utiliser Beliris pour l'aménagement en termes de mobilité des dix zones stratégiques du Plan de développement international, du point de vue des liaisons entre ces dix zones, ainsi qu'avec le centre et la périphérie.

(verder in het Frans)

Wij kunnen de Brusselaars er nooit van overtuigen dat de internationalisering van Brussel een positieve evolutie is, als wij tegelijk hun levenskwaliteit niet verbeteren. Ik heb er geen probleem mee om geld in gemeentelijke initiatieven te stoppen, op voorwaarde dat die initiatieven ervoor zorgen dat zo veel mogelijk Brusselaars het Internationaal ontwikkelingsplan bijtreden.

De middelen van Beliris moeten nog meer aangewend worden voor de verbetering van de mobiliteit, aangezien dat doorgaans het best door de federale overheid wordt aanvaard. Zo zouden wij Beliris kunnen gebruiken voor een betere verbinding tussen de tien strategische zones van het Internationaal ontwikkelingsplan en tussen het centrum en de rand.

(verder in het Nederlands)

Schaarbeek Vorming is een uitstekend voorbeeld van een project dat kan slagen, op voorwaarde dat er een oplossing komt voor het verkeersprobleem. Ik denk niet dat de privésector, die wel degelijk in bepaalde projecten geïnteresseerd is, het gewest zal steunen voor het verlengen van een lijn. Op het vlak van de mobiliteit is hoogstens een gedeeltelijke samenwerking met de privésector mogelijk.

(verder in het Frans)

Ik kan nu nog niet bevestigen of tramlijn 94 op de Leopold-III-laan al dan niet verlengd wordt tot Diegem of Zaventem. Dat zal in de nieuwe bijakte staan. Er wordt in elk geval over gepraat.

Ik heb niets tegen een parlementair debat, bijvoorbeeld om de paar jaar, aangevuld met een jaarlijks debat over de prioriteiten van de regering. Daarnaast kunnen we het hebben over heroriënteringen voor de aanwending van de Beliris-fondsen.

De overdracht van de werkingsfondsen van Beliris, waaronder de betaling van de lonen van de federale ambtenaren, zou een goede zaak zijn.

Over het ongebruikte bedrag moeten niet alleen de Brusselaars onderhandelen, maar ook de beide regeringen en die hebben niet dezelfde meerderheid. Het kost wel wat tijd om een consensus te

(poursuivant en néerlandais)

Schaerbeek-Formation illustre parfaitement la réussite d'un projet, à condition de résoudre la question de son accessibilité. Je ne pense pas que le secteur privé soutiendra la Région pour l'extension d'une ligne de transport public. Sur le plan de la mobilité, on ne peut qu'envisager une coopération partielle avec le secteur privé.

(poursuivant en français)

Confirmer ou infirmer l'extension de la ligne du tram 94 sur le boulevard Léopold III vers Diegem ou Zaventem serait prématuré aujourd'hui. Il y aura des précisions dans le nouvel avenant. Il s'agit de priorités que nous devons encore fixer. Je puis néanmoins vous assurer que des discussions sont en cours.

Je n'ai aucune objection concernant l'organisation d'un débat au parlement.

Un débat pluriannuel auquel s'ajouterait un débat annuel sur les priorités fixées par le gouvernement est envisageable. Parallèlement à cela, on pourrait évoquer les réorientations possibles dans le cadre de l'usage des fonds Beliris.

Le transfert de Beliris serait souhaitable. Ce transfert concerne notamment les crédits de fonctionnement, lesquels comprennent le paiement des salaires des fonctionnaires fédéraux.

Concernant l'encours : aux négociations intra-bruxelloises s'ajoute la nécessité d'obtenir l'accord de deux gouvernements, alors que ceux-ci sont dominés par des majorités différentes. Vous en conviendrez, obtenir l'accord politique de tous les partis démocratiques du royaume sur l'usage d'une somme collective prend plus de temps qu'une négociation entre deux ministres régionaux.

En qualité de responsable régional et fédéral, j'ai assisté personnellemement à maintes reprises à ce genre de discussion. Il importe d'obtenir l'adhésion de toutes les parties. Bien qu'une simplification du processus soit en vue, le fédéral aura toujours la volonté, non pas de s'immiscer, mais bien de surveiller les intentions de la Région. Ceci dit, nous disposerons néanmoins des moyens nécessaires.

vinden bij alle democratische partijen van het land.

Hoewel er gesproken wordt over een vereenvoudiging van de procedure, wil de federale overheid wel blijven toezien op de intenties van het gewest. We zullen in elk geval over de nodige middelen beschikken.

De trekkingsrechten van de gemeenten erbij betrekken, lijkt me wel overdreven. Die stellen immers weinig voor.

We moeten pragmatisch zijn. De heer Grimberghs heeft gelijk, de debatten over de gewestbegroting en Beliris moeten parallel verlopen.

Het duurt soms lang om werken uit te voeren. Federale ambtenaren zijn namelijk goed vertrouwd met grote stedenbouwkundige projecten, maar weten dikwijls niet goed hoe ze kleinere projecten, als zwembaden of de heraanleg van kleine openbare ruimten, moeten aanpakken. Dat maakt de zaken moeilijker.

Ik herinner u eraan dat de dossiers door federale en niet door gewestelijke ambtenaren worden gevolgd. Ik heb uiteraard geen controle over de federale administratie.

Als federale ambtenaren tegelijkertijd met meerdere projecten bezig zijn, stellen ze een planning op die niet noodzakelijk overeenstemt met de onze. Soms dringen we erop aan om bijvoorbeeld de heraanleg van een straat te laten samenvallen met die van een naburige weg die met geld van de gemeente wordt heraangelegd. Het is niet altijd gemakkelijk.

Toen er een akkoord over Beliris was, waren we al blij met het toegekende bedrag. Later hebben we nog meer in de wacht kunnen slepen.

(verder in het Nederlands)

Het gewest moet aan de oorspronkelijke doelstellingen van Beliris voorrang geven, ook in het kader van het IOP.

(verder in het Frans)

Uit de onderhandelingen blijkt dat de federale overheid vooral voor mobiliteit inspanningen zal

Par ailleurs, évoquer le droit de tirage des communes me paraît exagéré, car celui-ci ne représente pas grand-chose... A moins que l'on ne considère que la basilique de Koekelberg est un cadeau offert à la commune concernée.

Il convient de faire preuve de pragmatisme. Comme l'a suggéré M. Grimberghs, il serait souhaitable de prévoir des débats concomitants sur le budget régional et Beliris.

Au sujet de la lenteur de l'exécution, j'ai vu ce phénomène à l'oeuvre dans des dossiers bien précis. Les fonctionnaires du fédéral sont le plus souvent à l'aise dans certains projets. Mais dès que l'on commence à parler de piscines ou de petites places publiques, on voit arriver des gens qui ne savent pas où ils sont ni ce qu'ils doivent faire, et qui sont contraints de négocier avec des entrepreneurs des projets qu'ils n'ont jamais vraiment coachés. Ces techniciens sont très imprégnés de la logique des grands travaux et du génie civil. Cela rend les choses un peu plus difficiles, et certains ont dû véritablement apprendre un nouveau métier.

Je rappelle que la gestion des dossiers est assurée au quotidien par les fonctionnaires fédéraux. Ce ne sont pas nos fonctionnaires qui gèrent les dossiers. Je n'ai pas le droit de faire obtempérer des fonctionnaires fédéraux. Le pouvoir de donner des directives à l'administration nous échappe.

On peut dresser une liste des projets sans pouvoir jouer sur les priorités figurant dans l'emploi du temps. Etant donné qu'il y a plus de projets, cela prend plus de temps. Dès lors que les fonctionnaires fédéraux ont plusieurs projets, ils élaborent leur emploi du temps, qui n'est pas nécessairement le nôtre. D'ailleurs, de temps en temps, nous intervenons pour leur dire que tel projet doit être réalisé cette année-là, parce que la rue adjacente doit subir des travaux subsidiés par la commune et qu'il conviendrait de réaliser les deux choses ensemble. Nous sommes confrontés à toute une série d'obstacles à la cohérence.

Par ailleurs, nous étions déjà contents de disposer de la somme que nous avions lorsque nous avons obtenu Beliris. Nous avons franchi une étape de plus, en termes de montant, mais surtout en termes de mode d'exécution.

doen. Dat is een vlag die vele ladingen dekt en die onze andere budgetten kan verlichten. We zullen deze 30 en 35 miljoen euro nuttig gebruiken voor zaken die al gebudgetteerd waren voor het BUV of als gesubsidieerde werken.

Ik zal niet in discussie treden over een eventuele onenigheid binnen de regering over de Octopus-nota. Het is belangrijk dat we die nota samen opgesteld hebben, om de rest van het land te overtuigen van onze financiële moeilijkheden. Het is de eerste maal dat de Brusselse regering unaniem en duidelijk was over wat ze van de federale overheid verwacht.

We moeten de lasten die we dragen objectief blijven bekijken. Het bedrag van 500 miljoen is geen politieke uitvinding, maar werd door universiteitsmedewerkers berekend.

We moeten ook de gewestelijke administratie voorbereiden op haar nieuwe taken. Ik weet nog niet of er federale middelen en personeel worden overgedragen. Anders zullen we zelf nieuwe mensen moeten aanwerven.

(poursuivant en néerlandais)

Dans le cadre du PDI également, il importe que la Région donne la priorité aux objectifs initiaux de Beliris.

(poursuivant en français)

Vu comment la négociation s'est terminée, c'est évidemment sur la mobilité que vont porter les efforts consentis par le fédéral. Cela ne m'ennuie pas tellement, car il y a plein de choses que l'on peut justifier au nom de la mobilité et qui soulagent nos autres budgets. Ces 30 et 35 millions d'euros seront dépensés à des fins utiles, que nous avions programmées dans le cadre des budgets AED ou des travaux subsidiés.

Mme Lemesre, nous n'allons pas polémiquer sur la manière dont nous avons travaillé lors de cette négociation, ni sur les éventuelles divisions du gouvernement dans la note Octopus. Une fois de plus, on ne mesure pas assez combien il était important que nous rédigions cette note tous ensemble. C'est d'ailleurs un élément fondamental dans la prise en compte de nos problèmes financiers par le reste du pays. C'est la première fois que le gouvernement bruxellois est aussi clair, de manière unanime, quant à ce qu'il demande au fédéral.

Il faut continuer à objectiver les charges réelles que nous portons. Les 500 millions n'ont pas été inventés par les politiques, mais par des universitaires. Nous en débattrons de nouveau plus tard.

Il faudra aussi préparer notre administration à intégrer cette nouvelle dimension de sa fonction, dans le cadre notamment du transfert du personnel et des moyens. Je ne sais pas encore si on transférera le personnel ou les crédits, car il faut prendre en compte les contrats de travail, les statuts, et les différentes volontés. Cette force de travail financée dans le cadre du transfert soit proviendra du fédéral, partiellement ou totalement, soit sera recrutée par nos soins.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je remercie MM. Pesztat et Grimberghs qui m'ont rejoint dans l'analyse et ont

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Ik dank de heer Pesztat en de heer Grimberghs voor het*

soutenu les différents éléments que j'évoquais dans mon interpellation.

Je ne cache pas que la réponse que avez apportée est très large, dans la mesure où vous évoquez le fait de s'inscrire dans le Plan de développement international pour l'année 2008 dans l'avenant n° 10. Vous ajoutez qu'il s'agira d'une approche intégrée. Cela signifie qu'en réalité, si les conditions de vie sont à prendre en considération, vous allez finir par ouvrir toutes les portes. En gros, cette réponse est tellement large qu'elle en devient une forme de non-réponse...

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je m'excuse de vous interrompre, mais j'ai dit clairement, - bien qu'en néerlandais, mais je sais que vous m'avez compris -, que, pour nous, les projets contenus dans le PDI seraient le fil conducteur dans l'usage de Beliris.

M. Serge de Patoul.- Vous allez donc financer le stade.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne le sais pas encore. Nous devons encore déterminer si nous faisons ou non un stade. Aurons-nous plus d'argent dans trois ans ou non ? De toute façon, il faudra opérer des choix.

Lorsque nous développons un projet dans le cadre du Plan de développement international de Bruxelles, nous pouvons y intégrer la satisfaction apportée aux habitants. Nous pouvons et devons conjuguer les deux. Le stade de football est un peu plus difficile à justifier, sauf à croire que les Bruxellois ne sont heureux que lorsqu'ils peuvent assister à des matches internationaux. D'autres choses peuvent entrer en ligne de compte, comme la mobilité par exemple.

M. Serge de Patoul.- Je présume que nous aurons un nouveau débat sur les choix opérés par le gouvernement puisque, manifestement aujourd'hui, nous ne sommes pas dans un débat sur ce sujet. A ce stade-ci nous ne sommes pas très alimentés en réponses !

Mon intervention était vraiment centrée sur Beliris. Je n'ai pas abordé le problème du financement de Bruxelles, mais d'autres intervenants l'ont abordé. Permettez-moi tout de même d'insister sur le fait que ce financement doit

steunen van mijn betoog.

Het antwoord van de minister-president blijft erg vaag. U zegt enkel dat de bijakte 10 voor het jaar 2008 bij het Internationaal ontwikkelingsplan (IOP) moet aansluiten en dat u een geïntegreerde aanpak voorstaat. Door zo vaag te antwoorden, antwoordt u eigenlijk niet.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik heb duidelijk gezegd dat de inhoud van het IOP onze leidraad zal zijn voor de verdere aanwending van Beliris.*

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Er komt dus een voetbalstadion.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Dat weet ik nog niet. Het is niet zeker dat het gewest binnen drie jaar over meer geld zal beschikken. In ieder geval moeten er keuzes worden gemaakt.*

Voor de projecten in het het kader van het IOP kunnen we ook rekening houden met de behoeften van de bevolking. Een voetbalstadion is in die zin moeilijk te rechtvaardigen. Mobiliteit bijvoorbeeld is wel van belang voor de bevolking.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Vandaag geeft de regering maar een pover antwoord op mijn vraag. De discussie zal later moeten worden hervat.*

De overige sprekers hadden het ook over de herfinanciering van Brussel. Naar mijn mening dient die financiering structureel te zijn. De beste voorwaarde voor een structurele herfinanciering is de uitbreiding van Brussel.

Uit objectieve studies blijkt dat het gewest niet uit

être structurel. Le meilleur moyen d'obtenir un tel financement pour la Région bruxelloise, pourvu de critères objectifs basés sur de nombreuses études universitaires, est bien sûr l'élargissement de Bruxelles.

Des études objectives ont montré que Bruxelles n'est pas constituée de dix-neuf communes, mais d'une trentaine. Si notre Région correspondait à sa réalité sociale, économique et culturelle, elle serait de facto refinancée structurellement. Comme l'a dit Mme Lemesre, il s'agirait à coup sûr d'une recette supplémentaire, et nous savons que celle-ci serait importante.

M. le ministre-président, vous l'avez dit de manière sous-entendue en évoquant le problème du transport public et des communications, en ajoutant qu'il convenait de prendre aussi la périphérie en considération. Vous avez exprimé le fait que ces parties de territoire font partie de notre Région. Ces entités sont, par l'élargissement, un moyen de refinancement structurel de la Région.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la rationalisation de la politique de promotion de Bruxelles".

19, maar uit een dertigtal gemeenten bestaat. In het geval van een uitbreiding zouden de gewestelijke financiën vanzelf stijgen.

De minister-president heeft trouwens zelf gezegd dat het gewest rekening moet houden met de Brusselse rand voor wat betreft openbaar vervoer en communicatie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het stroomlijnen van het beleid rond de promotie van Brussel".

M. le président.- Le ministre-président répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- La promotion de Bruxelles a régulièrement été évoquée dans la presse au cours de ces semaines. Sur la base des dernières statistiques du tourisme à Bruxelles, on constate cependant que ses effets positifs se font attendre, en comparaison avec d'autres villes européennes. Bruxelles se positionne favorablement comme ville de congrès, mais moins bien sur le plan touristique.*

Le rédacteur en chef de Brussel Deze Week dénonçait récemment l' éparpillement de la politique de promotion touristique, tant au niveau des organisations actives en la matière que de l'information diffusée par internet. Unizo s'est prononcé dans le même sens.

Bien que Bruxelles jouisse d'une notoriété internationale, son nom est parfois associé à des connotations négatives, comme la lourdeur bureaucratique qui caractérise certaines initiatives des institutions européennes. Pourtant, nous devons pouvoir tirer profit de cette notoriété.

L'accès aux canaux d'informations est complexe. Les organisations concernées travaillent dans un esprit de méfiance et de concurrence ouverte, voire d'opposition. Ainsi, la Communauté flamande qui souhaite promouvoir le patrimoine culturel dans sa capitale se heurte au refus de coopérer d'un échevin du Tourisme.

Le plan de développement international énonce également des éléments directement liés à la promotion et au rayonnement touristiques. Le terme "citymarketing" est quelque peu ambigu, son objectif étant de vendre Bruxelles à la fois aux investisseurs et aux touristes.

Selon un stratège du marketing, Bruxelles a la chance de bénéficier d'une image claire grâce à son rôle international. Le problème réside dans son incapacité à remplir ce rôle et à créer des structures internes opérationnelles.

Le tourisme est une compétence communautaire. Pourtant, pour ce qui concerne ses aspects économiques, les Régions ont tiré la couverture à

De voorzitter.- De minister-president zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Afgelopen weken verschenen er in de geschreven pers heel wat bijdragen over de promotie van Brussel. Nog recenter konden we vaststellen dat gunstige gevolgen hiervan uitblijven, namelijk via de laatste gegevens over het toerisme in Brussel, in vergelijking met een aantal andere Europese centrumsteden. Brussel scoort zeer goed als congresstad, maar met het toerisme gaat het heel wat minder goed, gelet op haar rol als hoofdstad van Europa.

De hoofdredacteur van Brussel Deze Week had het onlangs in een opiniebijdrage over de versnippering van het toeristisch promotiebeleid, waarbij de verschillende organisaties die zich hierop toeleggen naast elkaar werken en ook de informatie via het internet erg versnipperd is. Unizo sprak zich in dezelfde zin uit.

De naam Brussel is in het buitenland zeer bekend. Soms heeft hij minder positieve connotaties. Voor een deel zijn die te wijten aan de nochtans vaak bejubelde aanwezigheid van de Europese instellingen. Die biedt natuurlijk een aantal voordelen, zoals een zekere tewerkstelling, maar de keerzijde van de medaille wordt vaak uit het oog verloren. De naam Brussel heeft een minder gunstige bijklank omdat de stad door de Europese burger vereenzelvigd wordt met de logge en dure bureaucratie en haar niet altijd als positief ervaren regelingen en hervormingen. Desondanks moeten we toch van die naambekendheid gebruik kunnen maken.

De toegang tot de informatiekanalen verloopt niet gestroomlijnd. De betrokken organisaties werken langs elkaar heen. Vaak bestaat er onderling veel wantrouwen of is er sprake van al dan niet openlijke concurrentie en zelfs tegenkanting.

Dat de Vlaamse Gemeenschap, zoals haar bevoegdheid is, het cultureel erfgoed in haar hoofdstad wil promoten, stuit bijvoorbeeld op een "njet" van een schepen van Toerisme, die het plan voor een drogreden (de zogenaamde éénzijdige belichting van de kunst in de stad) afwijst.

elles. De plus, les autorités communales ont aussi leur mot à dire. La répartition des compétences manque donc de cohérence et de transparence. Le problème de Bruxelles et la désintègration inéluctable de ce pays sont plus évidents que jamais.

Cependant, le gouvernement ne doit pas céder au transfert furtif de compétences communautaires vers la Région de Bruxelles-Capitale. La note Octopus du gouvernement bruxellois, qui plaide ouvertement pour le transfert de la compétence du tourisme aux Régions, indique que la situation actuelle est source de dysfonctionnements. On cherche les causes des problèmes auprès des Communautés ou de leurs organes. Comme souvent, la Région bruxelloise rejette la faute sur les autres. Pourtant, elle bénéficie généreusement d'apports financiers des autres niveaux de pouvoir.

Peut-être assiste-t-on enfin à l'amorce d'un revirement. Des 500 millions d'euros demandés par le gouvernement régional dans le cadre de la concertation Octopus, le fédéral n'en accorde que 65. L'intégralité de ce montant sera investie à juste titre dans le transport public.

Ce tournant pris par la concertation Octopus induira peut-être un changement dans certains esprits bruxellois, qui tairont leur arrogance vis-à-vis de la Flandre. La revendication bruxelloise d'une partie du territoire de la Flandre est intolérable.

Il est temps que vous fassiez preuve d'une disposition et d'une compétence à mettre de l'ordre dans vos rangs pour prouver que vous êtes de taille à recevoir des tâches et compétences complémentaires.

Le ministre-président et le ministre chargé des Relations extérieures et de l'Informatique détiennent tous deux une partie de la solution. Ils doivent de toute urgence s'asseoir autour de la table pour établir les contacts nécessaires avec les différentes autorités concernées, en premier lieu par un dialogue intercommunautaire dans lequel les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale pourraient jouer un rôle de coordination. En outre, les compétences au sein de la Région bruxelloise doivent être clairement définies, en vue de la création d'une structure interne et d'une

Het was blijkbaar niet bij deze schepen opgekomen dat er over de benaderingswijze en de uitwerking van het project ook overleg mogelijk was.

Ook in het Internationaal Ontwikkelingsplan, dat u enkele maanden geleden hebt voorgesteld, zitten elementen die rechtstreeks te maken hebben met promotie en toeristische uitstraling. De zogenaamde citymarketing is een beetje dubbelzinnig. De bedoeling is om het hoofdstedelijk gewest te verkopen als plaats voor investeerders om projecten op te zetten maar ook om het merk Brussel te verkopen aan bezoekers uit binnen- en buitenland om hen ervan te overtuigen de stad te bezoeken en tijdens een verblijf vooral geld te spenderen.

De Brusselse parlementsleden hebben hierover al vaak gedebatteerd maar zijn nooit tot de kern van het probleem doorgedrongen.

Een marketingstrateeg, belast met een studie over Brussel, vatte het probleem als volgt samen. Brussel heeft een duidelijk imago waar andere steden vaak nog naar moeten zoeken, namelijk zijn internationale rol. De stad heeft enkel een probleem met de invulling van die rol en met het creëren van verbindingen.

De kern van het verhaal is dus de Brusselse zoektocht naar de invulling van zijn rol en naar werkbare interne structuren die hem in staat stellen die rol te spelen.

Omdat toerisme een persoonsgebonden materie is en tevens een nevenaspect van cultuur, staat deze gefederaliseerde bevoegdheid onder de gemeenschappen ingedeeld. Wat de zakelijke en economische aspecten van het toerisme betreft (city marketing, congressen, internationale uitstraling en dergelijke) hebben de gewesten het laken naar zich toe getrokken. Daarnaast hebben ook de gemeentelijke overheden nog iets in de pap te brokken. Jammer genoeg spelen die vaak stoorzender ten aanzien van het beleid van andere overheden.

De bevoegdheidsverdeling werd dus niet op consistente en doorzichtige wijze doorgevoerd. Het probleem van Brussel en het onafwendbare desintegratieproces van dit land zijn evidenter dan

hiérarchie claires. Ceci vaut tout spécialement pour la promotion du tourisme.

Le site web de Brussels International ne suffit pas à répondre à tous les besoins, mais il peut servir de tremplin au lancement de nouvelles initiatives.

Selon des spécialistes du marketing, il faut pour changer de cap une volonté politique, des décisions centralisées, de l'imagination et de la cohérence.

Quel rôle envisagent de jouer le ministre-président et le ministre des Relations extérieures et de l'Informatique en matière de coordination des différents organes et services chargés de la promotion de Bruxelles ?

Le gouvernement bruxellois a proposé de faire du tourisme une compétence régionale. Comment l'envisage-t-il concrètement et quelles démarches veut-il entreprendre pour s'attirer la confiance des autres niveaux de pouvoir ? Comment veut-il nouer le dialogue avec les Communautés sur une meilleure collaboration et une meilleure répartition des compétences ?

Au niveau interne bruxellois, vous devez aussi prendre des accords et établir des contacts, afin de donner aux partenaires externes la confiance nécessaire pour s'engager avec Bruxelles. A cet égard, qu'entreprendrez-vous concrètement ?

ooit.

De gewestregering hoeft echter niet toe te geven aan de sluipende overdracht van gemeenschapsbevoegdheden naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De zogenaamde Octopusnota van de Brusselse regering pleit onomwonden voor de overheveling van de bevoegdheid Toerisme van de gemeenschappen naar de gewesten. Met een dergelijk standpunt geeft men aan dat het nu grondig fout loopt. Men zoekt de oorzaken van de problemen bij de gemeenschappen of hun suborganen, die onvoldoende rekening zouden houden met de Brusselse situatie en gevoeligheden, of die over onvoldoende middelen zouden beschikken. Het Calimerosyndroom begint in dit hoofdstedelijk gewest groteske proporties aan te nemen. Alles is altijd de schuld van anderen. Nochtans geniet het gewest ondertussen wel rijkelijk van de financiële injecties vanuit andere bestuursniveaus.

Misschien is er vandaag eindelijk een kentering aangebroken. Ik verwijs kort naar het vorige debat. Van de 500 miljoen euro die de gewestregering tijdens het Octopusoverleg heeft gevraagd, heeft de federale overheid nauwelijks 65 miljoen euro (d.i. 13%) toegewezen. Dat het volledige bedrag wordt geïnvesteerd in het openbaar vervoer, stemt bovendien overeen met een vroegere afspraak. Mijn fractie vindt dit zeer terecht.

Misschien kan deze wending in het Octopusoverleg ook een ommekeer teweegbrengen in sommige Brusselse geesten. Misschien zal men naar Vlaanderen toe eindelijk wat minder arrogantie tentoonspreiden. Zo kan het niet langer dat sommige Brusselaars een deel van het grondgebied van de Vlaamse deelstaat opeisen. In geen enkele andere federale staat is dat het geval.

U moet eindelijk de bereidheid en de kunde tonen om in eigen huis orde op zaken te stellen. Zo kunt u aantonen dat u opgewassen bent voor bijkomende taken en bevoegdheden. Het beleid rond de promotie van Brussel op het vlak van toerisme en citymarketing is aan een grondige herbronning toe. Allerlei studies en sterke verklaringen zullen niet helpen als u niet tot de kern van de zaak komt.

De minister-president en de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen en Informatica hebben allebei een deel van de sleutel in handen. Nadat ze

een jaar lang allerlei mooie plannen voor Brussel uit de doeken hebben gedaan, moeten ze dringend rond de tafel gaan zitten om de nodige verbindingen te leggen met de verschillende betrokken overheden. Dit moet in de eerste plaats een gesprek van gemeenschap tot gemeenschap worden, waarbij de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een coördinerende rol kunnen spelen.

Daarnaast moeten de bevoegdheden binnen het Brussels Gewest duidelijk afgebakend worden, zodat er een duidelijke interne structuur en hiërarchie ontstaat. Dat is nodig op alle vlakken, maar het is het meest dringend op het vlak van promotie en toerisme, vanwege de belangrijke economische weerslag daarvan.

De verdienstelijke website van Brussels International, met de stad Brussel en het Brussels Gewest, de VGC en de COCOF als partners, voldoet blijkbaar niet om aan alle behoeften te voldoen, maar het project kan als springplank dienen om nieuwe initiatieven op te starten.

Volgens marketingspecialisten is er politieke wil nodig om van koers te veranderen, moeten beslissingen worden gecentraliseerd en is er verbeeldingskracht en coherentie nodig. Op dit vlak is er dus al werk genoeg, daarvoor moet u niet wachten op het resultaat van eventuele studies.

Welke rol zien de minister-president en de minister voor Externe Betrekkingen en Informatica voor hen weggelegd op het vlak van coördinatie van de verschillende organen en diensten die bezig zijn met de promotie van Brussel. Willen zij inspanningen leveren om tot een gezamenlijk forum te komen, zowel in de structuren, in het straatbeeld als op het internet?

De Brusselse regering heeft voorgesteld om van het toerisme een gewestelijke bevoegdheid te maken. Hoe ziet zij dit concreet en welke stappen wil zij ondernemen om daarvoor bij de andere overheden voldoende vertrouwen te wekken? Hoe wil zij een gesprek met de gemeenschappen tot stand brengen over een betere samenwerking en bevoegdheidsverdeling?

Ook intern, binnen Brussel, moet u een aantal afspraken maken en verbindingen leggen. Dat zou de externe partners het nodige vertrouwen geven

om met Brussel in zee te gaan, wanneer u daarvoor de nodige initiatieven neemt. Wat wilt u concreet op dit vlak ondernemen?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Il est très difficile de promouvoir l'image de Bruxelles et de faire du citymarketing étant donné le morcellement des compétences et le nombre d'acteurs concernés dans cette stratégie. Toutefois, nous prenons des initiatives en vue d'une plus grande cohérence de la manière dont nous essayons de vendre Bruxelles à l'étranger. En témoigne notre souci d'une meilleure coordination des années thématiques. La prochaine, 2009, sera placée sous le signe de la bande dessinée, et à cet effet, un comité d'accompagnement, regroupant tous les acteurs, a été constitué.*

Une vision commune de l'image de Bruxelles est nécessaire. Il serait en effet plus raisonnable de régionaliser la compétence du tourisme, mais, même dans cette pespective, nous devrions néanmoins déployer des efforts communs avec les autres Régions. En effet, pour mieux vendre l'image de la Belgique à l'étranger, nous devons unir nos forces.

Tout d'abord, nous devons trouver des éléments qui déterminent l'identité de Bruxelles. En vue de cette étude d'identité, nous avons lancé un appel d'offre fin janvier et une sélection sera faite fin avril. Concrètement, le candidat devra présenter ses conclusions et une analyse début octobre.

La Région doit consulter des experts de domaines variés en lien avec le secteur touristique. Toutes les données factuelles par domaine doivent être rassemblées afin d'en retirer une stratégie commune, ce qui n'est pas simple.

Nous poursuivrons cette discussion lorsque les résultats de l'étude seront connus. Les diverses stratégies doivent être harmonisées. Pour ce faire, la Région doit créer un climat de confiance et convaincre les institutions que l'union des forces renforce l'efficacité.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het is heel moeilijk om het imago van Brussel te bevorderen en aan citymarketing te doen, gezien de versnippering van de bevoegdheden en het aantal actoren dat betrokken is bij deze citymarketingstrategie. Wij nemen echter initiatieven om de manier waarop wij Brussel proberen te verkopen in het buitenland coherenter te maken. Een goed voorbeeld zijn de initiatieven van minister Huytebroeck met haar Franstalige en Nederlandstalige collega's die bevoegd zijn voor het imago en de promotie van hun gemeenschap of gewest.

Een ander voorbeeld is onze zorg voor meer coördinatie rond de themajaren. Op een gegeven moment vreesde ik dat elke betrokken instelling haar eigen themajaar zou organiseren, zonder enige coördinatie. We hebben echter beslist om samen te werken. Het volgende themajaar, dat plaatsvindt in 2009, zal in het teken staan van het stripverhaal. Er werd een begeleidingscomité opgericht, waarin naast BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres), het OPT (Office de Promotion du Tourisme de Wallonie et de Bruxelles) en Toerisme Vlaanderen, ook de Brusselse Museumraad, de vzw Attractions et Tourisme en alle actoren uit de stripwereld, vertegenwoordigd zijn. Overleg en informatie zijn hierbij sleutelbegrippen.

Een gezamenlijke visie op het imago van Brussel is noodzakelijk en ik denk dat het standpunt van de Brusselse regering de goede kant uit gaat. De bevoegdheid Toerisme regionaliseren, zou wijs zijn, maar ook dan zullen wij verplicht zijn om met de andere gewesten gezamenlijke inspanningen te leveren. Om het imago van België beter aan het buitenland te verkopen, moeten wij immers een kritische massa van middelen overschrijden. Daarvoor moeten wij onze krachten bundelen. De regionalisering van het toerisme is dus misschien

niet de enige oplossing. We moeten in ieder geval ook gezamenlijke initiatieven nemen.

Eerst en vooral moeten we zoeken naar de elementen die de identiteit van Brussel bepalen, zodat we de positionering van Brussel op stevige uitgangspunten kunnen enten.

Met het oog op het identiteitsonderzoek werd eind januari een offerteaanvraag uitgeschreven, die eind april in een selectie moet resulteren. Concreet betekent dit dat de dienstverlener, die voornamelijk op grond van de voorgestelde methodologie zal worden geselecteerd, vijf maanden de tijd krijgt om begin oktober zijn conclusies en een analyse in te dienen.

Het gewest dient deskundigen te raadplegen uit uiteenlopende vakgebieden die verband houden met de toeristische sector, gaande van kunstenaars tot bedrijfsleiders. Alle feitelijke gegevens per vakgebied dienen te worden verzameld, om er een gezamenlijke strategie uit te distilleren. Dat is niet zo eenvoudig. De instellingen zullen misschien geneigd zijn om zich op zichzelf terug te plooien, zonder overleg te plegen met de andere actoren uit de toeristische sector.

We zullen deze discussie voortzetten wanneer de resultaten van de studie bekend zijn. De uiteenlopende strategieën moeten worden geharmoniseerd. Daartoe moet het gewest een sfeer van vertrouwen scheppen en de instellingen ervan overtuigen dat een krachtenbundeling de doeltreffendheid doet stijgen. Uit ervaring weten we dat we samen sterker staan dan alleen.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- Il y a deux ans, un congrès consacré au tourisme bruxellois a permis de mettre l'accent sur une série d'objectifs : la collaboration entre le BITC, l'OPT et TVL, la création du Visitor Center et la désignation d'un "Brussels destination manager". Ces dossiers ont-ils évolué ?*

Par ailleurs, en 2008, cela fait 50 ans que la légendaire exposition universelle de 1958 a eu lieu. Or, très peu d'attention est accordée à cet anniversaire. Alors que vous parlez d'union et de

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Graag leg ik de minister-president een bijkomende vraag voor, die eerder technisch van aard is. Eventueel kan hij me zijn antwoord schriftelijk overmaken. Een tweetal jaar geleden vond een congres over het Brusselse toerisme plaats. Daar werden een aantal doelstellingen naar voor geschoven: de samenwerking tussen BITC, OPT en TVL, de oprichting van het visitorcenter en de aanduiding van een "Brussels destination manager". Zijn die dossiers ondertussen geëvolueerd?

compréhension réciproque, l'expo 1958 est précisément un exemple de large adhésion. Pourquoi ce thème n'est-il pas dignement célébré, au lieu de commémorations fragmentaires ?

En raison de ses problèmes financiers, Bruxelles ne pourra sans doute plus organiser d'événement de ce calibre au cours des prochaines décennies. Il est question d'un nouveau centre de congrès au Heysel. Ne serait-il pas préférable de réparer, voire de reconstruire, une partie des bâtiments d'origine ?

Mijn partij wordt nogal gemakkelijk in het verdomhoekje gedrukt. Nochtans heeft Vlaams Belang een constructief voorstel ter zake. In 2008 ligt de legendarische wereldtentoonstelling van 1958 welgeteld 50 jaar achter de rug. Aan deze verjaardag wordt relatief weinig aandacht besteed. U hebt het over een streven naar eensgezindheid en naar wederzijds begrip. De Expo 1958, een mijlpaal in de vaderlandse geschiedenis van de laatste decennia, is juist een voorbeeld van brede eensgezindheid. De collectieve herinneringen van de oudere Brusselaars aan het expogebeuren zijn erg positief. Bejaarden blikken met een warm gevoel van nostalgie op die periode terug. Waarom wordt er rond dit thema geen grote viering opgezet, in de plaats van fragmentarische herdenkingsgelegenheden?

Wegens zijn financiële problemen zal Brussel in de loop van de komende decennia wellicht geen evenement van dit kaliber meer kunnen organiseren. Tegenwoordig zijn dergelijke evenementen enkel in Benelux-verband nog financieel haalbaar. De renovatie van een deel van de oorspronkelijke site is dan weer wel een realistisch idee. Er is sprake van een nieuw theater of congrescentrum op de Heizel. Zou men niet beter een deel van de oorspronkelijke gebouwen herstellen of zelfs heropbouwen?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Bruxelles offre un large éventail d'activités de bonne qualité et dispose des atouts nécessaires pour se "vendre". Cependant, nous devons veiller à ce que toutes ces activités soient présentées au travers d'une approche commune, sous-tendue par une stratégie globale.*

Il est prématuré de faire un long exposé sur la manière dont nous renforcerons notre stratégie de citymarketing dans les mois et les années à venir. Mais elle est effectivement essentielle dans le cadre de notre Plan de développement international.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Brussel biedt een grote waaier van activiteiten aan van goede kwaliteit. Wij beschikken dus over de nodige troeven om Brussel te verkopen. Wij moeten er echter voor zorgen dat al deze activiteiten voorgesteld worden via een gezamenlijk initiatief, zoals bijvoorbeeld een folder met al de activiteiten die in Brussel gepland zijn in het komende jaar. Zoiets bestaat nu niet.

Er ontbreekt dus een gezamenlijke benadering van de manier waarop wij Brussel moeten verkopen. Er is echter geen tekort aan activiteiten, integendeel. Er zit echter geen globale strategie achter. Daar willen wij iets aan doen. Een nieuwe logo is goed, maar er is meer. Wij moeten absoluut nieuwe media vinden om al deze activiteiten gelijktijdig voor te stellen in het buitenland.

Het is een beetje voorbarig om een ruime uiteen-

zetting te geven over de manier waarop wij onze strategie van citymarketing zullen versterken in de komende maanden en jaren. Wanneer ik de komende maanden projecten voorstel, zal ik ervan profiteren om op deze problematiek terug te komen. Dit is inderdaad heel belangrijk in het kader van ons Internationaal Ontwikkelingsplan.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "la nécessité de simplifier les démarches administratives des entreprises et des citoyens".

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- La*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de noodzaak om de administratieve demarches van bedrijven en burgers te verlichten".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Administratieve

simplification administrative est d'une importance cruciale dans notre Région, où l'application de la réglementation se limite souvent à rassembler des documents, avec l'exaspération inutile que cela entraîne.

La Région de Bruxelles-Capitale devrait inventariser et uniformiser tous les formulaires administratifs, en suivant l'exemple des formulaires CERFA utilisés en France, qui sont simples, compréhensibles et accessibles, y compris pour les personnes âgées.

Le gouvernement envisage-t-il la réalisation d'un inventaire de ce genre ? Par ailleurs, la digitalisation des documents administratifs épargnerait beaucoup de paperasserie.

Des projets en ce sens existent-ils ? Quand seront-ils éventuellement mis en oeuvre ?

vereenvoudiging is van cruciaal belang voor het goed beheer van het gewest. Er bestaat een enorme nood aan administratieve vereenvoudiging. Men beseft vaak niet hoezeer de toepassing van regelgeving verwordt tot een zaak van documenten verzamelen, met vaak onnodige ergernis tot gevolg.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou in deze zaak het voortouw kunnen nemen door alle administratieve formulieren die voor de bevolking bestemd zijn, te inventariseren en uniformiseren. Het gewest zou hierin het Franse voorbeeld kunnen volgen: de Franse overheid gebruikt voor alle beleidsdomeinen de zogenaamde CERFA-formulieren, die erg eenvoudig en begrijpelijk zijn. In het Engels zou men ze "granny proof" noemen: ook voor bejaarden zijn deze documenten toegankelijk.

Denkt de regering aan een dergelijke inventarisatie? Als men dergelijke formulieren digitaal beschikbaar zou maken, zou de bevolking langs digitale weg administratieve documenten kunnen indienen en zouden "papieren" demarches overbodig worden.

Bestaan er uitgewerkte plannen in die zin? Wanneer worden die eventueel ten uitvoer gebracht?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a élaboré un plan d'action interne pour la simplification administrative et mis de nombreux projets en chantier, qui concernent également les organismes d'intérêt public.*

Afin de fédérer les ressources et les énergies oeuvrant à la simplification administrative en Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement a décidé le 25 octobre dernier d'officialiser la plate-forme Kafka, plate-forme régionale de simplification administrative, dont l'un des objectifs consiste à échanger des bonnes pratiques en la matière et à développer des projets communs.

L'un des projets est l'utilisation générale de

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Ik zal het eerst hebben over de administratieve vereenvoudiging op gewestelijk niveau en in de pararegionale instellingen. Er staan heel wat projecten op stapel, die tot een daadwerkelijke administratieve vereenvoudiging moeten leiden. Deze projecten maken onderdeel uit van het interne actieplan voor administratieve vereenvoudiging bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze projecten worden binnen het ministerie gevoerd, maar de instellingen van openbaar nut zijn er ook heel nauw bij betrokken. Om de middelen en krachten te bundelen die de administratieve vereenvoudiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bewerkstelligen, heeft de regering op 25 oktober 2007 beslist om het gewes-

Digiflow, qui dispense les entreprises qui soumissionnent à un marché de fournir certaines attestations, puisque l'administration se les procure elle-même auprès des sources autorisées. Trois bases de données peuvent déjà être consultées grâce à cette application : la centrale des bilans (comptes annuels), la TVA (attestation d'assujettissement à la TVA) et le fichier ONSS (attestation de paiements de cotisations sociales).

Un projet très important en cours d'exécution vise à simplifier et/ou à supprimer les formulaires existants au ministère. La méthode utilisée s'applique tant aux formulaires 'papier' qu'aux formulaires électroniques.

Une autre composante de ce projet consiste en la mise au point d'un guide méthodologique, qui permet aux membres du personnel du ministère d'établir eux-mêmes un formulaire tout en respectant les règles en matière de simplification et de lisibilité. Cet aspect sera finalisé dans la seconde moitié de 2008.

L'étape suivante sera la digitalisation des formulaires et la création de formulaires dits 'intelligents'. Le public-cible pourra, d'une part, télécharger les formulaires depuis le portail régional et, d'autre part, compléter en ligne un formulaire électronique. Cette nouvelle façon de procéder simplifiera considérablement les procédures existantes tant pour l'usager du service public que pour l'administration, et accélérera le traitement des dossiers.

Afin de disposer de données objectives en matière de charges pesant sur les citoyens et les entreprises, j'ai prévu un programme de mesure des charges administratives basé sur la méthode Standard Cost Model (SCM), une méthode analytique visant à mesurer objectivement les charges administratives et leur évolution. Cet instrument doit permettre d'aboutir à des suggestions concrètes afin d'optimiser la simplification et de réduire la charge pesant sur les usagers.

Dans une première phase, débutant courant mars, la méthode SCM sera appliquée au sein des directions du Logement, du Commerce extérieur et des Taxis. Pour le service Taxis, il s'agit entre autres de répertorier les charges administratives lors de demandes de plaques d'immatriculation et

telijke platform inzake administratieve vereenvoudiging officieel te bekrachtigen. Wij noemen dat het Kafka-platform. Eén van de doelstellingen van het platform is om goede praktijken ter zake uit te wisselen en gemeenschappelijke projecten te ontwikkelen.

Eén van de projecten is het algemeen gebruik van Digiflow. Hierdoor moeten de bedrijven die inschrijven op een opdracht, bepaalde attesten niet meer indienen, aangezien de administratie deze zelf ophaalt bij authentieke bronnen. Via deze toepassing kunnen al drie databanken worden geraadpleegd: de balanscentrale (voor de jaarrekeningen), de BTW (het attest van BTW-plichtigheid) en de RZS (voor het betalingsattest van de sociale bijdragen).

Een erg belangrijk project, waarvan de uitvoering volop aan de gang is, is bedoeld om de bestaande formulieren bij het ministerie te vereenvoudigen en/of af te schaffen. De gebruikte werkwijze zal zowel op de papieren als op de elektronische formulieren van toepassing zijn.

Een ander onderdeel van dit project is de uitwerking van een methodologische gids. Daarmee kunnen de personeelsleden van het ministerie die een formulier willen maken, dat voortaan zelf ontwerpen en daarbij de regels inzake vereenvoudiging en leesbaarheid naleven. Dit project wordt in de tweede jaarhelft van 2008 afgerond.

Een volgende stap wordt dan de digitalisering van de formulieren en de aanmaak van zogenaamde 'intelligente' formulieren. Het doelpubliek zal de formulieren kunnen downloaden vanaf de gewestelijke portaalsite, maar zal ook online een elektronisch formulier kunnen invullen. Dat maakt veel bestaande procedures eenvoudiger, zowel voor de gebruiker van de overheidsdienst als voor de administratie, en uiteindelijk zullen de dossiers ook vlugger afgehandeld worden.

Om over objectieve gegevens te beschikken inzake de last voor de burgers en de bedrijven, heb ik ook gezorgd voor een programma gebaseerd op de methode van het Standard Cost Model (SCM), een analytische methode die ernaar streeft op een objectieve manier de administratieve lasten en de voortgang ervan te meten. Het instrument moet ook leiden tot concrete suggesties om de vereenvoudiging te optimaliseren en dus de last voor de

les paperasseries liées à l'inscription à un système d'abonnement par les entreprises.

J'espère que les projets mentionnés, exécutés par le Ministère et les Organismes d'Intérêt Public, permettront d'alléger les charges administratives pour les citoyens et les entreprises de manière efficace et performante.

gebruikers te beperken.

In een eerste fase, die in maart start, wordt de SCM-methode toegepast bij de directies Huisvesting, Buitenlandse Handel en Taxi's. Bij de taxi's gaat het onder meer om het in kaart brengen van de administratieve lasten bij de aanvraag van nummerplaten en van de administratieve rompslomp voor bedrijven die zich willen inschrijven op een abonnementssysteem.

Ik hoop dat deze projecten, die nu uitgevoerd worden door het ministerie en door de instellingen van openbaar nut, de administratieve lasten voor de burgers en de bedrijven op een efficiënte en effectieve manier zullen verlichten. Dat is onze doelstelling.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- En matière de simplification des questions relevant des compétences communales, il s'agit de distinguer l'harmonisation de la réglementation fiscale des autres règlements communaux.*

Sur le plan de la fiscalité, le gouvernement a mis sur pied un Fonds de compensation fiscale, dont dépend un groupe de travail chargé d'harmoniser la fiscalité locale. Celui-ci s'est réuni une première fois à la mi-mars.

S'agissant des règlements locaux non-fiscaux, l'administration des Pouvoirs locaux démarrera sous peu la réalisation de l'inventaire auquel vous renvoyez dans votre question. Elle lancera, avec le CIRB, un site web spécialement destiné aux autorités communales, qui proposera une information générale ainsi que des règlements-types pour les communes, ce qui permettra d'harmoniser ces derniers. L'application Irisbox veillera à ce que les données auxquelles vous faites allusion soient disponibles par voie électronique.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Bij de vereenvoudiging van materies waarvoor de gemeenten bevoegd zijn, moeten we een onderscheid maken tussen enerzijds de harmonisering van de fiscale reglementering en anderzijds de andere gemeentelijke verordeningen.

Wat de fiscaliteit betreft, heeft de regering een fiscaal compensatiefonds opgericht, waarbij een werkgroep hoort die ermee belast is de lokale fiscaliteit te harmoniseren. Een eerste vergadering van deze werkgroep vindt half maart plaats. Ik hoor bij de ondernemingen immers vaak klachten over de versnippering van de fiscale reglementen en fiscale verordeningen. We zullen echter in staat zijn een nieuwe inspanning te leveren om meer harmonisering te waarborgen.

Wat de niet-fiscale plaatselijke reglementeringen betreft, gaat de administratie Plaatselijke Besturen zeer binnenkort van start met de inventarisering waarnaar u in uw vraag verwijst. Deze administratie zal trouwens, met het CIBG, een website starten die specifiek bestemd is voor de gemeentebesturen. Naast algemene informatie voor de gemeenten, zal de site ook gemeentelijke typeverordeningen voorstellen. Daardoor zullen die verordeningen meer en meer op elkaar afgestemd worden. De toepassing Irisbox zal er mee voor zorgen dat de gegevens waarnaar u verwijst, langs elektronische weg beschikbaar zullen zijn.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- Le recours à l'informatique devrait être étendu à toute la Région, car il contribue à l'harmonisation et à la simplification de la politique fiscale.*

En outre, des liens devraient exister entre les banques de données des communes, des Régions et des autorités fédérales, comme c'est le cas en France.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Nous partageons votre préoccupation. Des contacts étroits existent entre les administrations et les autres niveaux de pouvoir en vue d'appliquer des mesures d'harmonisation.*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- Avant d'envisager un lien avec les autres banques de données, nous devons resserrer ceux qui existent entre les institutions bruxelloises. Dans une seconde phase, nous pourrons travailler à une harmonisation globale.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Het gebruik van de computer kan tot harmonisatie bijdragen. Zoals u het al zei, kan het fiscale beleid dankzij de informatica worden vereenvoudigd. In mijn gemeente verloopt de informatisering vlot. Een dergelijke aanpak zou echter in heel het gewest moeten ingang vinden.

Er zouden tevens linken moeten bestaan tussen de gegevensbanken van de gemeenten, de gewesten en de federale overheid. Misschien lijkt dit vandaag nog toekomstmuziek. Wanneer ik echter naar het Franse voorbeeld kijk, durf ik hopen dat een dergelijke grootschalige harmonisatie ook in België kan worden uitgevoerd. De gewestelijke en de federale overheid zouden zich over deze mogelijkheid moeten buigen.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- De gewestelijke administratie staat in nauw contact met de administraties van de andere bestuursniveaus om maatregelen ter harmonisatie door te voeren. We delen zeker uw bezorgdheid.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Vooraleer een link met andere gegevensbanken te overwegen, dienen we de banden tussen de Brusselse instellingen aan te halen. In een tweede fase kunnen we aan een globale harmonisatie werken.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "la procédure de sélection des avocats en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La Région bruxelloise a recours au service d'avocats dans le cadre des matières traitées par votre administration et les ministres de votre gouvernement.

Dans un souci de transparence, j'aimerais connaître la ou les procédures utilisées et les critères de sélection qui entrent en considération pour opérer ce choix. Même si elle n'est pas obligatoire, une procédure d'appel d'offres peut être appliquée pour sélectionner un avocat ou une association d'avocats. Y avez-vous eu recours ces dernières années ? Dans la négative, comptez-vous désormais procéder de la sorte afin de promouvoir plus de transparence et de bonne gouvernance ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Contrairement à ce qui prévalait par le passé, les services juridiques sont soumis à la législation relative aux marchés publics. Voilà pour le cadre général, et assez théorique.

Ces règles peuvent s'appliquer pour deux formes d'interventions juridiques sollicitées vers l'extérieur. Il s'agit notamment de la défense d'un pouvoir public en justice, qu'il s'agisse d'une affaire civile, pénale, commerciale ou autre. Par ailleurs, la notion de conseil juridique est également visée. Cette dernière recouvre traditionnellement des services tels que la rédaction de statuts, ou des consultations préalables à la mise en place d'opérations, etc.

L'application stricte de la législation relative aux marchés publics suscite quelques difficultés, n'étant pas compatible avec certaines des caractéristiques essentielles de la mission d'avocat. On peut citer ainsi la relation particulière en termes de confiance qui doit exister entre le client et son avocat et qu'on désigne généralement sous le vocable de caractère "intuitu personae".

C'est notamment cette particularité qui a conduit le

betreffende "de selectieprocedure voor advocaten in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doet soms een beroep op advocaten voor materies die door de administratie en de ministers worden behandeld.*

Volgens welke procedure en criteria worden zij geselecteerd? Er kan een offerteaanvraag worden uitgeschreven, ook al is dat niet verplicht. Hebt u de voorbije jaren een beroep op die procedure gedaan? Zult u dit in de toekomst doen om de transparantie en het goed bestuur te bevorderen?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- In tegenstelling tot vroeger zijn de juridische diensten aan de wetgeving op de overheidsopdrachten onderworpen.*

Die regels gelden zowel voor de verdediging van een overheid in de rechtbank als voor het verlenen van rechtsbijstand (redactie van statuten, voorafgaand advies, enzovoort).

De strikte toepassing van de wetgeving op de overheidsopdrachten zou voor problemen zorgen, gezien de vertrouwensrelatie tussen de klant en zijn advocaat. Daarom heeft de wetgever een systeem ingevoerd dat afwijkt van de klassieke inmededingingstelling. Overeenkomstig artikel 68 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 kunnen juridische diensten worden toegewezen via een offerteaanvraag of een onderhandelingsprocedure met bekendmaking zonder dat er noodzakelijk sprake is van een directe inmededingingstelling.

Er kan overigens een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gevolgd voor juridische diensten van minder dan 206.000 euro, alsook wanneer er sprake is van een dringende

législateur a adapter le système en mettant en place un régime particulier, dérogatoire au système classique de mise en concurrence. Ainsi, l'article 68 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 précise que les services juridiques peuvent être conclus via un appel d'offres ou une procédure, négociée avec publicité, sans qu'il y ait nécessairement de mise en concurrence directe.

Par ailleurs, pour ce qui concerne les marchés de services juridiques dont la dépense à approuver est inférieure au seuil de publicité européenne, s'élevant à 206.000 euros, il est prévu que la procédure d'attribution puisse être faite par le biais d'une procédure négociée sans publicité. La procédure négociée sans publicité peut aussi être suivie en cas d'urgence impérieuse résultant d'un événement imprévisible, par exemple lorsque la Région est citée à comparaître dans des délais forts brefs, où nous devons réagir rapidement.

Pour défendre certains intérêts, il faut prendre des avocats qui connaissent bien la matière. Nous avons alors recours à un certain nombre d'avocats connus sur la place publique pour leur connaissance de tel ou tel secteur.

Nous pouvons distinguer deux grands cas de figure.

Le premier relève des cas où la compétence particulière d'un avocat doit être sollicitée en raison du domaine d'activité de ce dernier. Il s'agit parfois de dossiers très complexes, comme la déconsolidation au regard du SEC 95, les questions de précomptes immobiliers sur les fonds de financement des hôpitaux, etc...

Le deuxième relève du caractère constant - bien que complexe - des problématiques auxquelles la Région est confrontée, comme la mise en cause de sa responsabilité du fait de sa qualité de propriétaire d'une voirie, ou dont la récurrence justifie une négociation sur le long terme, comme les recours contre le PRAS.

Dans ces deux cas, la Région négocie des abonnements après une mise en concurrence classique, dans laquelle doivent être pris en considération :

- la qualité des services ;

noodzaak ingevolge een onvoorziene gebeurtenis, bijvoorbeeld wanneer het gewest op zeer korte termijn voor het gerecht moet verschijnen en dus snel moet kunnen reageren.

Om ervoor te zorgen dat onze belangen goed worden verdedigd, doen wij uiteraard een beroep op advocaten die de betrokken materie goed beheersen.

We onderscheiden daarbij twee soorten zaken.

De eerste soort betreft zaken waarvoor het gewest een beroep moet doen op een gespecialiseerde advocaat. Het gaat dan vaak over complexe dossiers.

De tweede soort zaken heeft te maken met vaak terugkerende en complexe problemen, zoals de aansprakelijkheid van het gewest als eigenaar van de gewestwegen, en voor procedures tegen gewestelijke bestemmingsplannen.

In beide gevallen onderhandelt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over langdurige contracten met advocaten na een klassieke mededinging, waarbij rekening wordt gehouden met de kwaliteit van de dienstverlening en de dossierkosten en de capaciteit om grote geschillen te behandelen.

Het Rekenhof verzet zich tegen ministeriële besluiten om voor onbepaalde duur een opdracht toe te wijzen aan een advocaat. Dat zou namelijk in overtreding zijn met de wetgeving op de overheidsopdrachten. Een dergelijke maatregel kan dus enkel voor een opdracht met een beperkte tijdsduur.

Het Rekenhof geeft de voorkeur aan overheidsopdrachten, eventueel met bestelbonnen als het onmogelijk is om op voorhand te bepalen hoelang bepaalde diensten nodig zijn.

Het bestek botst soms met de deontologische regels van advocaten. Het moet dan ook worden aangepast om bijvoorbeeld de onafhankelijkheid van de advocaat en de vertrouwensrelatie met zijn cliënt niet in het gedrang te brengen.

De Raad van State is van oordeel dat een administratie naar eigen goeddunken de samenwerking met een advocaat mag stopzetten, terwijl het bestek dit enkel toelaat in specifieke, met

- le coût, qui se fonde sur un coût horaire et le coût du traitement "administratif" des dossiers ;

- la capacité à gérer un gros contentieux. Certains bureaux sont mieux placés que d'autres pour assurer cette mission.

A cet égard, il faut signaler que la Cour des comptes stigmatise le recours aux arrêtés ministériels de désignation d'avocats sans limitation de temps. En effet, elle considère que ce type d'arrêté méconnaît les obligations inhérentes aux marchés publics. Ces abonnements ne couvrent donc pas une période de temps exagérée.

La Cour préconise plutôt la conclusion d'un marché public de services recourant, le cas échéant, au mécanisme du marché à bon de commande, ce qui est le cas du marché de services dont la quantité totale ne peut être prévue précisément au départ. On procède donc à une estimation présumée de ces quantités pour fixer le prix du marché, mais le prix réel est déterminé après coup.

Comme le reconnaissent la Cour des comptes et la doctrine, l'application pure et simple du cahier général des charges comporte de réelles difficultés en raison des spécificités des règles déontologiques de l'avocat. Il convient donc d'adapter le cahier général des charges en fonction de ces spécificités, au nombre desquelles figurent par exemple l'indépendance et le respect du secret des relations entre l'avocat et son client.

Ainsi, à titre d'exemple, la jurisprudence du Conseil d'Etat considère que la rupture de la relation entre une administration et son avocat dans le cadre d'un abonnement de défense en justice relève exclusivement de son pouvoir discrétionnaire alors que, de son côté, le cahier spécial des charges classique n'autorise la rupture que moyennant une motivation particulière et dans des cas spécifiques.

En guise de conclusion, chacun des membres du gouvernement bruxellois est attentif à désigner ses avocats avec le même soin qu'il met à gérer les intérêts de la Région. C'est donc en fonction de leurs compétences et du coût de leurs services, à l'exclusion de tout autre critère, que nous choisissons nos avocats. Il restera toujours une marge d'appréciation. Il convient en tout cas

redenen omklede gevallen.

De regeringsleden kiezen hun advocaten met zorg uit en houden enkel rekening met de kosten en de specifieke vaardigheden van de advocaten. Het is alleszins nodig om over een ruime keuze van adviseurs en advocaten te kunnen beschikken.

d'élargir le plus possible le champ de recrutement des conseillers et des avocats qui viennent en appui de nos procédures et de nos actions.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- En effet, le choix d'un avocat représente une démarche particulière, tant en fonction des compétences que de la relation personnelle. Tant qu'il n'y a pas d'abus, il n'y a pas de problème. Vous aurez compris que ma question orale s'inscrit aussi dans le cadre d'une lettre perdue d'un certain cabinet, qui soulève des questions quant à la manière dont les choix sont opérés. En 2005, on retrouve d'ailleurs ce cabinet de manière beaucoup plus marquée dans votre cellule juridique.

C'est vrai que les recours interviennent dans un certain cadre et que le reste doit se faire en tenant compte des différents critères. Mais je souhaiterais connaître votre réaction par rapport à la situation actuelle. Je suis convaincue que vous ne cautionnez pas ces pratiques.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne procède pas de la sorte et je suis très à l'aise pour en parler. Mais prenez par exemple le contentieux linguistique, qui soulève toujours les mêmes problèmes. On ne va pas changer de cabinet d'avocat pour le plaisir de distribuer des missions. On choisit les personnes les plus compétentes, les plus expérimentées en la matière et les moins chères. La combinaison de ces trois facteurs est idéale.

Avant toute chose, il faut prendre en considération l'importance des dossiers, qui induit une forme d'abonnement auprès des mêmes cabinets. A ma connaissance, on ne peut soupçonner la Région bruxelloise d'avoir privilégié un cabinet par rapport à un autre.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Bij de keuze van een advocaat is zijn bekwaamheid en de vertrouwensrelatie van belang.*

Mijn mondelinge vraag heeft te maken met een brief van een bepaald advocatenkantoor, die vragen oproept over hoe die keuze gemaakt wordt. In 2005 was dit kantoor trouwens veel beter vertegenwoordigd in uw juridische cel.

Het is waar dat beroepen passen in een bepaald kader en dat de rest verloopt volgend bepaalde criteria. Wat vindt u echter van deze situatie? Staat u dergelijke praktijken toe?

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Nee. Maar neem bijvoorbeeld taalgeschillen. Daarbij gaat het altijd om dezelfde problemen. Het heeft dus geen zin om van advocatenkantoor te veranderen. Wij nemen altijd het meest bekwame, het meest ervaren en het minst dure kantoor.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft nooit een bepaald kantoor voorgetrokken.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'installation de l'Ecole européenne dans l'ancienne caserne des cadets à la drève Sainte-Anne à Laeken".

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- La décision d'implanter une nouvelle Ecole européenne dans l'ancienne caserne des cadets aurait dû voir sa concrétisation par le lancement de son chantier en fin d'année 2007. Pour ce faire, le déménagement prévu du service Intervention de la zone de police Bruxelles-Ixelles, basé dans ces locaux, avait provoqué le déménagement précipité de l'Ecole régionale et intercommunale de Police (ERIP), avec les désagréments dont je vous ai déjà longuement entretenus.

Or, en cette fin février 2008, si l'ERIP a déjà effectivement évacué les lieux de la rue Gilbert, le déménagement du service Intervention de la zone de police Bruxelles-Ixelles ne semble plus à l'ordre du jour.

Le ministre-président a t-il été informé d'une décision de l'Ecole européenne de ne pas venir s'installer drève Sainte Anne ? Une telle décision a-t-elle fait l'objet d'une notification au gouvernement bruxellois ? Avez-vous pris des contacts pour la concrétisation de l'implantation de cette quatrième Ecole européenne à Laeken, tant avec les autorités fédérales qu'européennes ?

Comme le relate la presse, est-il exact que la récente découverte d'amiante dans ces bâtiments aurait plombé la facture et allongé les délais ? Confirmez-vous ce report ? Quels sont les nouveaux délais prévus ?

Un périmètre d'expropriation a été dressé. Les

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de vestiging van de Europese School in de voormalige cadettenkazerne aan de Sint-Annadreef in Laken".

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Eind 2007 moesten de werkzaamheden voor de vestiging van de vierde Europese school in de voormalige cadettenkazerne van start gaan. Daarvoor moesten de interventiebrigade van de politiezone Brussel-Elsene en de Gewestelijke en Intercommunale Politieschool (GIP) verhuizen. Over de ongemakken die de dringende verhuizing van de GIP met zich meebracht, heb ik het in het verleden al gehad.*

Nu de GIP is verhuisd, staat de verhuizing van de Brusselse interventiebrigade blijkbaar niet meer op de dagorde.

Heeft de Europese school de minister-president meegedeeld dat ze zich niet meer wenst te vestigen in de Sint-Annadreef? Hebt u met de federale en Europese overheden overleg gepleegd over de vestiging van deze Europese school in Laken?

Hebben de media gelijk, wanneer ze zeggen dat de recente ontdekking van asbest in de gebouwen de verbouwingswerken vertraagt en de factuur doet oplopen? Wat is de nieuwe deadline?

Binnen een bepaalde omtrek rond de kazerne worden de bewoners onteigend. Zijn zij op de hoogte van de nieuwe deadline?

Als het project niet zou doorgaan, zou dat de stedelijke uitstraling, de economische activiteit en de werkgelegenheid niet ten goede komen.

propriétaires riverains du site ont-ils été informés de ce nouveau délai ? Où en est le permis de bâtir ? La perte d'une telle implantation pour notre Région et en particulier pour ce quartier de Bruxelles serait dommageable en termes d'image, de relance économique et d'emplois.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le problème que vous abordez relève surtout des relations entre le gouvernement fédéral et les institutions européennes. Néanmoins, depuis quelque temps, notre Région s'est de plus en plus impliquée dans la résolution de tous ces problèmes européens. J'ai rencontré avant-hier le commissaire Kallas, avec lequel j'ai fait un tour d'horizon des problèmes, en évoquant notamment les écoles européennes.

Je lancerai également un appel solennel au nouveau gouvernement qui doit se mettre en place pour que nous puissions avoir un interlocuteur dans l'un des cabinets. L'autorité fédérale doit absolument être impliquée dans ces projets et couvrir tout ce que nous entreprenons, entre autres le concours sur le quartier européen que nous allons lancer prochainement.

En janvier 2007, le premier ministre a réitéré auprès du secrétaire général des Ecoles européennes l'engagement des autorités belges pour la mise à disposition pour 1.000 élèves, à partir de septembre 2009, de l'école de Laeken, qui devrait atteindre une capacité d'accueil de 2.500 élèves en septembre 2010.

En septembre 2007, le ministre des Finances Didier Reynders a écrit au secrétaire général des Ecoles européennes qu'il apparaissait "impossible de réaliser le programme convenu pour l'Ecole européenne de Laeken dans des limites budgétaires approuvées" et en lui demandant d'"envisager le report d'au moins un an de la construction, en tout ou en partie, de la nouvelle école".

Je n'ai pas connaissance d'une décision de l'Ecole européenne de ne pas venir s'installer drève Sainte-Anne. Ils sont par contre un peu découragés et se demandent si un calendrier raisonnable sera assuré. Ce point est discuté au sein de la "task force" organisée entre mon cabinet et celui de

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Het probleem is vooral een aangelegenheid tussen de federale regering en de Europese instellingen. Het gewest probeert evenwel mee naar oplossingen te zoeken. Zo heb ik eergisteren nog commissaris Kallas ontmoet om een stand van zaken over de Europese problemen op te maken, waaronder de kwestie van de Europese scholen. Ik zal de nieuwe federale regering ook om een gesprekspartner vragen.*

In januari 2007 beloofde de premier om de school van Laken vanaf september 2009 voor 1.000 leerlingen open te stellen en vanaf september 2010 voor 2.500 leerlingen.

In september 2007 schreef minister van Financiën Reynders evenwel aan de secretaris-generaal van de Europese scholen dat het hem onmogelijk leek het overeengekomen programma voor de Europese school in Laken binnen de goedgekeurde begrotingsgrenzen te verwezenlijken. Hij stelde voor om de bouw van de nieuwe school minstens met een jaar uit te stellen.

Voor zover ik weet is er geen beslissing van de Europese school om zich niet in de Sint-Annadreef te vestigen. Zij zijn echter een beetje ontmoedigd. Tijdens de vergadering van de taskforce, die georganiseerd wordt door mijn kabinet en dat van de heer Kallas, in oktober jongstleden betreurde de Europese overheid dat de terbeschikkingstelling van de school in Laken met minstens een jaar zou worden uitgesteld. De Belgische overheid argumenteerde dat het haar beter leek om de school in augustus 2010 volledig ter beschikking te stellen dan om in fasen te werken.

Dit nieuw tijdschema brengt het project niet in gevaar, maar de voortgang in dit dossier vereist wel de steun van een stabiele regering.

M. Kallas, qui se réunit trimestriellement et au sein de laquelle nous sommes représentés par Mme Marie-Laure Roggemans.

Lors de la réunion du mois d'octobre, les autorités européennes ont exprimé leurs regrets quant au report d'au moins un an de la mise à disposition de l'école de Laeken.

Les autorités belges ont rappelé que la mise à disposition globale et non phasée de l'école en août 2010 était privilégié.

Nous voici face à un nouvel horizon et un nouvel agenda qui ne remettent pas le projet en question, mais dont la progression nécessiterait l'appui d'un gouvernement stable.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mme Marion Lemesre.- Vous n'avez pas confirmé si le problème était l'amiante.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Is asbest het probleem?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je n'ai aucune idée de l'ampleur du problème de l'amiante. Il semble qu'il y ait des problèmes d'amiante, mais je ne sais pas du tout s'il faut désosser le bâtiment ou si l'amiante contamine seulement une partie ; j'essayerai d'avoir des renseignements supplémentaires.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik weet niet hoe groot het asbest-probleem precies is. Ik zal trachten bijkomende informatie te bekomen.*

Mme Marion Lemesre.- Je vous remercie pour ces éclaircissements. Il est important de réaffirmer la volonté politique de voir cette école s'implanter en Région bruxelloise et de continuer à plaider cette cause au niveau fédéral, afin que nous y soyons entendus de la même façon. Il est aussi important de discuter avec le fédéral - avec le ministre des Finances, le futur premier ministre et tout le nouveau gouvernement - de la nécessité de trouver le financement adéquat pour la réalisation de cette école.

Le ministre des Finances régional pourrait aller conseiller le ministre des Finances fédéral, afin que l'on ne décourage pas l'implantation de cette quatrième école à Bruxelles. Pour Laeken, cette école constituerait un élément positif ayant un effet d'entraînement pour le quartier, tant sur le plan immobilier que commercial. Une plus grande mixité sociale et culturelle pourrait être recréée et

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Wij moeten blijven benadrukken hoe belangrijk die vierde Europese school voor Brussel is. Die school zal de vastgoedsector en de handel in Laken een nieuwe impuls geven en voor een grotere sociale en culturele mix zorgen.*

Ik reken erop dat u deze zaak op federaal en Europees niveau blijft verdedigen en ik hoop dat het uitstel de Europese instellingen niet zal ontmoedigen.

Er zou een overeenkomst tussen België en Europa bestaan dat alle Europese scholen in Brussel moeten komen. Staat er een wijziging van die overeenkomst op de agenda van de federale regering?

aurait un effet tout à fait bénéfique.

Je compte sur vous, M. le ministre-président, pour défendre notre cause aux niveaux fédéral et européen. Je compte également sur vous pour que ce report soit le dernier et n'implique pas de découragement de la part des autorités européennes dans ce dossier.

Si je suis bien informée, un accord belgo-européen stipule que toutes les écoles européennes seront situées dans la Région bruxelloise. Aucune modification à l'horizon de cet accord belgo-européen ne figure à l'ordre du jour d'un gouvernement fédéral.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il est même plutôt question de savoir quelle sera la prochaine école européenne que l'on créera. Nous recherchons déjà des solutions pour l'après-Laeken.

Par contre, si l'école de Laeken doit être ouverte en septembre 2010, nous ne pourrons plus tergiverser très longtemps. Nous pouvons encore établir un planning convenable, mais les délais de procédure seront serrés.

Espérons que le gouvernement qui se mettra en place bientôt renouera des contacts avec les institutions européennes sur ce plan. Nous nous trouvons un peu entre les deux et cela n'est pas toujours confortable.

- L'incident est clos.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Er is zelfs sprake van de oprichting van nog een Europese school. Wij zoeken daarvoor al oplossingen.*

Als wij de school in Laken vanaf september 2010 ter beschikking willen stellen, mogen wij evenwel niet lang meer talmen. Anders krijgen we de procedures niet meer op tijd rond.

Laten wij hopen dat de nieuwe regering snel contact met de Europese instellingen opneemt.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION

M. le président.- l'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Fiszman.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Fiszman.

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "Iristeam".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Il y a un peu plus d'un an, j'ai eu l'occasion de vous interpeller concernant la création de l'asbl Iristeam. Vous m'avez répondu à l'époque que : "Le gouvernement a fixé le 26 octobre 2006 comme objectif aux fonctionnaires dirigeants du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) pour la création de l'asbl, la mise en oeuvre du transfert du personnel informatique IT du CIRB vers Iristeam, la réorganisation des services IT du ministère et la rédaction d'un contrat de gestion".

Lors des discussions budgétaires, je me suis étonnée du projet de contrat de gestion ratifié par le gouvernement. Je ne comprenais pas la nature exacte de ce contrat de gestion avec le CIRB, alors qu'il s'agit d'un Organisme d'intérêt public (OIP) de catégorie A, qui se trouve sous votre autorité en tant que ministre de l'Informatique.

Vous m'avez expliqué que : "La garantie des connaissances et de l'expérience et les effets d'échelle permettent à Iristeam des économies considérables au niveau des frais de développement, de gestion et d'exploitation des systèmes d'information. 83% du personnel du CIRB est dans les conditions pour entrer dans l'asbl. Ils ont à ce jour tous signé leur contrat et ont rompu de commun accord le contrat de travail qui les liait au CIRB. Cela représente en tout 121 informaticiens. Les contraintes fixées par les principes généraux n'ont pas permis d'offrir d'avantages extra-légaux au personnel IT du CIRB. La seule alternative était la mise en place d'Iristeam et le recrutement du personnel IT du CIRB par celle-ci. A travers Iristeam, le CIRB dispose maintenant des moyens de recruter le personnel qualifié dont il a besoin."

Quelle est la nature exacte du contrat de gestion

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "Iristeam".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Een jaar geleden deelde u mee dat het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) tegen 26 oktober 2006 de vzw Iristeam zou oprichten, de overdracht van het personeel van het CIBG naar Iristeam zou organiseren, de informaticadiensten van het ministerie zou herstructureren en het beheerscontract zou opstellen.*

Tijdens de begrotingsbesprekingen begreep ik niet waarom er een beheerscontract met het CIBG nodig was. Als instelling van openbaar nut van categorie A valt het centrum immers onder uw bevoegdheid en onder die van de minister van Informatica. U antwoordde dat Iristeam dankzij schaalvoordelen zou kunnen besparen op de ontwikkeling, het beheer en de exploitatie van computersystemen, dat 83% van de personeelsleden vrijwillig naar Iristeam waren overgestapt, hoewel er jammer genoeg niet meer extralegale voordelen konden worden aangeboden.

Van welke aard is het beheerscontract van het CIBG precies? Werd het gesloten tussen de regering en de vzw Iristeam, tussen de het CIBG en Iristeam of tussen de regering en het CIBG?

Hoeveel heeft de overdracht naar Iristeam gekost? Beantwoordt het resultaat aan de doelstellingen?

Welke extralegale voordelen krijgen de personeelsleden van Iristeam? Hoeveel informatici die niet waren geslaagd voor de toelatingsproef, hebben een tweede maal aan het examen deelgenomen?

Hoe verloopt de democratische controle en de overzending van de rekeningen? Het parlement moet de boekhouding van gewestelijke vzw's

avec le CIRB, OIP de type A ? S'agit-il d'un contrat de gestion entre le gouvernement et l'asbl Iristeam, entre le CIRB et l'asbl ou entre le gouvernement et le CIRB ?

Quel est le coût du passage à Iristeam ? Une évaluation en termes d'objectifs a-t-elle été réalisée ?

Quels avantages extra-légaux Iristeam offre-t-elle à son personnel ? Combien d'informaticiens n'ayant pas réussi le test pour passer dans Iristeam ont-ils réessayé ?

Comment s'organisent le contrôle démocratique et la transmission des comptes de l'asbl ? Il est important que les comptes des asbl régionales soient accessibles aux parlementaires.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- L'interpellation de l'honorable députée me permet de faire le point sur la création de l'asbl Iristeam. J'ai fait rapport au gouvernement sur l'exécution des objectifs attribués aux fonctionnaires dirigeants du CIRB pour 2007. Tous les objectifs fixés par le gouvernement ont été atteints.

En ce qui concerne la création de l'asbl, celle-ci est opérationnelle depuis le 27 novembre 2006, date de l'assemblée générale constitutive dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge le 6 décembre 2006. Elle a élu les administrateurs et désigné les responsables de la gestion journalière.

L'assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 2007, après avoir entendu le rapport présenté par le comité de direction, a approuvé le budget 2007 d'Iristeam. Le conseil d'administration s'est réuni six fois en 2007. Les comptes de 2007 seront soumis à l'assemblée générale ordinaire de mai 2008.

La particularité d'Iristeam est qu'il n'y a pas d'actifs et que le compte de résultats est en équilibre avec les recettes provenant du CIRB et des membres adhérents, qui couvrent les dépenses du personnel

kunnen inkijken.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Ik heb bij de regering verslag uitgebracht over de uitvoering van de doelstellingen voor 2007 van de leidend ambtenaren van het CIBG. Alle door de regering vastgelegde doelstellingen zijn bereikt.*

De vzw is operationeel sinds 27 november 2006. Er is een raad van bestuur en een directie samengesteld.

Tijdens de buitengewone algemene vergadering van 31 januari 2007 is de begroting voor 2007 goedgekeurd. De raad van bestuur heeft zesmaal vergaderd in 2007 en de rekeningen van 2007 worden voorgelegd tijdens de algemene vergadering van mei 2008.

Het bijzondere aan Iristeam is dat de vzw niet over activa beschikt en dat de uitgaven in evenwicht zijn met de inkomsten, die afkomstig zijn van het CIBG en andere instanties en dienen om de personeelskosten te dekken. De rekeningen worden gecontroleerd door een bedrijfsrevisor en worden als bijlage toegevoegd aan het jaarverslag van het CIBG.

et les dépenses de personnel de l'asbl. Les comptes sont révisés par un réviseur d'entreprises et ils seront annexés aux comptes du CIRB publiés dans son rapport annuel. Vous en recevrez un exemplaire comme tous les parlementaires. Il s'agit là d'une volonté de transparence de l'asbl.

En ce qui concerne le transfert du personnel informatique du CIRB vers Iristeam, celui-ci a été construit pour répondre aux objectifs suivants : d'une part, encourager le transfert d'un maximum d'informaticiens et, d'autre part, favoriser une culture d'entreprise dynamique et efficace.

A ce jour, le coût du passage à Iristeam est estimé à environ 15% de l'augmentation de la masse salariale du personnel informatique. Cependant, il convient de souligner que le coût du personnel engagé par Iristeam est inférieur au prix du personnel de consultance informatique, dont les tarifs évoluent entre 840 et 1.200 euros par jour/homme. Au total, environ 12% des jours/hommes sont prestés par le personnel externe, alors que cela représente 24% de la charge salariale.

Le transfert est à présent terminé. Iristeam a pu procéder à l'engagement de 33 nouveaux collaborateurs. On peut donc considérer que les objectifs ont été atteints et que la Région dispose à travers d'Iristeam d'un outil performant lui permettant de maîtriser ses choix informatiques.

En ce qui concerne les avantages extralégaux, il s'agit d'un simple alignement sur les avantages accordés dans le secteur informatique au personnel. Je retiendrai principalement une assurance extralégale, une couverture perte de revenus, une assurance hospitalisation étendue à la famille, un abonnement ADSL ainsi que l'application du système de "split billing" pour les GSM des collaborateurs.

Par ailleurs, en ce qui concerne le contrat de gestion, il est exact qu'il avait été envisagé de conclure un contrat de gestion entre le CIRB et le gouvernement. Force est de constater que le contrat de gestion n'est peut-être pas l'outil le plus adapté à un parastatal de type A.

En effet, cela revient à contractualiser les rapports entre le ministre et son administration. En commission des Finances du parlement régional,

De overdracht van informatici van het CIBG naar Iristeam beantwoordt aan twee vereisten, namelijk de noodzaak om zoveel mogelijk informatici de overstap te laten maken en om een dynamische en efficiënte bedrijfscultuur mogelijk te maken.

De kosten voor de personeelsoverdracht bedragen ongeveer 15% van de toename van de loonmassa van de informatici. De personeelskost van Iristeam is echter lager dan de prijs voor informatica-consultants, die 840 tot 1.200 euro per dag en per informaticus aanrekenen. Ongeveer 12% van het werk wordt door extern personeel geleverd, maar dat vertegenwoordigt wel 24% van de loonkosten.

De overdracht van personeel is voltooid. Iristeam heeft 33 nieuwe medewerkers in dienst genomen. De doelstellingen zijn bereikt. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt nu over een performant informaticateam.

De extralegale voordelen zijn vergelijkbaar met die in de privésector en behelzen een hospitalisatieverzekering, een ADSL-abonnement, enzovoort.

Het was inderdaad de bedoeling dat de regering een beheerscontract zou afsluiten met het CIBG. We zijn echter tot de vaststelling gekomen dat dat niet de meest geschikte oplossing is voor een para-regionale instelling van type A.

Dat zou neerkomen op een contractualisering van de relaties tussen de minister en het bestuur. Ik heb in de commissie Financiën dan ook al bevestigd dat ik geen beheerscontract zou opstellen.

Het CIBG zal evenwel zijn voorbereidend werk voortzetten en ik zal een "balanced scorecard" gebruiken om na te gaan of het CIBG zijn strategische en operationele doelstellingen heeft bereikt.

De doelstellingen voor de leidend ambtenaren van het CIBG voor 2008 zijn onder meer de opstelling van een resultaat- en doelgericht beheer, de invoering van een time-trackingsysteem en de voortzetting van het functioneel partnerschap tussen het ministerie en het CIBG. De operationele doelstellingen zijn bijzonder duidelijk en nauwkeurig en hebben het voorwerp uitgemaakt van overleg met de verantwoordelijken van het CIBG. Dit beheersinstrument is dus efficiënter dan een

j'ai déjà confirmé que je ne poursuivrais pas l'élaboration d'un contrat de gestion.

Par contre, le travail de fond réalisé par le CIRB en ce qui concerne ses engagements sera poursuivi, et j'ai déjà approuvé le principe de l'introduction du "balanced scorecard" comme outil de mesure pour vérifier que le CIRB atteint bien ses objectifs tant stratégiques qu'en termes de performances.

Je viens d'ailleurs de soumettre au gouvernement les objectifs de 2008 confiés aux fonctionnaires dirigeants du CIRB. Ceux-ci portent sur la mise en place d'une gestion orientée sur les résultats et sur les objectifs, la mise en place d' un système de "time tracking", la poursuite du partenariat fonctionnel entre le ministère et les services informatiques du CIRB, ainsi que des objectifs opérationnels.

J'ai tenu à ce que ceux-ci soient particulièrement clairs et précis. Ils ont d'ailleurs fait l'objet d'une concertation avec les responsables du CIRB. Ils ont été soumis à l'approbation du gouvernement au moment où la direction générale et le ministre concerné se sont mis d'accord sur les objectifs, pour valider ensuite la possibilité de les atteindre dans les délais prévus. Cet instrument de gestion du pouvoir politique par rapport à la direction générale s'avère par conséquent plus efficace qu'un contrat de gestion.

En s'engageant résolument dans la professionnalisation des services informatiques régionaux, nous devrions disposer d'un outil efficace? dont le ressort essentiel sont les ressources humaines. En informatique, il n'y avait pas d'autre possibilité pour en disposer que de créer une structure originale et de rémunérer le personnel informatique conformément au marché.

L'Etat fédéral, les Communautés et les Régions ont recours à une formule semblable. Cependant, à travers le CIRB, la Région garde la maîtrise des développements informatiques, mais aussi des ressources humaines, puisque la gestion en est confiée aux fonctionnaires dirigeants du CIRB.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

beheerscontract.

De professionalisering van de gewestelijke informaticadiensten vereist een doeltreffend instrument dat over een sterke HR-structuur beschikt. Het is enkel mogelijk om goed personeel aan te trekken door hen een originele structuur te bieden en hen conform de markt te betalen.

De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten doen een beroep op een soortgelijke formule. Dankzij het CIBG behoudt het gewest evenwel de controle over de ontwikkelingen op IT- en personeelsvlak, aangezien het beheer ervan aan de leidend ambtenaren van het CIBG is toevertrouwd.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme Julie Fiszman.- Le coût du passage à Iristeam représente 15%de la masse salariale. Cela signifie-t-il que le personnel a été augmenté de 15% ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Oui, mais cela ne veut pas dire que tout le monde a été augmenté de 15%. Il ne s'agit pas d'une opération uniforme pour tous les membres du personnel. Tous les membres du personnel - je dis bien tous - ont passé une évaluation. Il sont tous été évalués sur leurs compétences professionnelles. Suite à cela, de petits changements sont intervenus dans le positionnement des uns et des autres, y compris au niveau pécuniaire.

Mme Julie Fiszman.- Avez-vous repris tout le monde ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Oui, à deux exceptions près, si mes souvenirs sont exacts, et avec des parcours d'amélioration déterminés pour certains autres. Nous nous sommes dits que nous n'allions pas licencier ces personnes, mais plutôt déterminer pour elles un parcours de progression devant être évalué en temps utile. S'il ne devait pas y avoir d'amélioration, le contrat sera cassé. Pour éviter les problèmes liés à l'arrêt des contrats, nous avons déjà donné, dans ces cas-là, les préavis nécessaires, afin que les contrats ne soient pas d'office prolongés.

Mme Julie Fiszman.- Le ministre me rassure en me disant que, finalement, l'idée du contrat de gestion CIRB-gouvernement est abandonnée et que le gouvernement reprend la main sur son administration. Je pense volontiers que le ministre a la volonté réelle de contrôler le CIRB pour qu'il ne devienne pas un Etat dans l'Etat.

Mais autant je suis rassurée par ces propos, autant je ne suis pas encore convaincue par le fait qu'Iristeam va mieux fonctionner parce que elle est une asbl qui n'est plus soumise au contrôle démocratique.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Quel est simplement le grand avantage d'Iristeam ? Nous avons rassemblé en son sein tout le personnel informaticien. L'asbl gère les informaticiens. Au sein du CIRB régnait une confusion entre deux types de membres du personnel : d'une part, les gens occupant une fonction de fonctionnaire et de

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- De overgang naar Iristeam kost 15% van de loonmassa. Betekent dat dat het personeel een loonsverhoging van 15% gekregen heeft?*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Ja. De loonsverhoging was echter niet gelijk voor alle personeelsleden, maar werd toegekend na een evaluatie.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Werd iedereen geëvalueerd?*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Op twee uitzonderingen na en met dien verstande dat sommigen een verbeteringstraject moeten volgen en later dus opnieuw geëvalueerd zullen worden. Wanneer er dan geen verbetering is, zullen deze mensen ontslagen worden. In deze gevallen hebben we alvast de noodzakelijke vooropzegging gegeven.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Het stelt mij gerust dat de minister het CIBG zal controleren om te voorkomen dat het een staat in een staat wordt.*

Ik weet echter niet of Iristeam beter zal functioneren. Het is immers een vzw die niet onderworpen is aan een democratische controle.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Het voordeel is dat de vzw enkel de informatici omvat, terwijl er in het CIBG een verwarring was tussen het administratief personeel en de informatici.*

Door de overgang konden we alle informatici

gestion générale, et d'autre part, toute l'équipe des informaticiens.

Le passage à Iristeam nous a aussi permis - et c'était l'une de nos demandes précises - de procéder à une évaluation de tous les informaticiens engagés. A vrai dire, nous avons constaté que nous avions la chance d'avoir engagé d'excellents informaticiens. Quelques-uns ont obtenu des résultats éblouissants. D'autres ont obtenu des résultats nous suggérant qu'ils n'étaient peut-être pas les meilleurs informaticiens du marché. Cette évaluation nous a permis de leur assigner des trajectoires d'augmentation de leurs compétences.

- L'incident est clos.

evalueren. Ze bleken van uitstekende kwaliteit, al waren er ook die minder goed presteerden. Die konden we dankzij de evaluatie een verbeterings-traject voorstellen.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la fête de l'internet 2008".

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, la question orale est retirée.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het feest van het internet 2008".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken.

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la transposition de la Directive services".

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Durant plusieurs mois, la polémique a fait rage autour du projet de directive relative à la libéralisation des services dans l'Union européenne. Ce texte est plus communément appelé "Directive Bolkestein", d'après le nom du commissaire néerlandais au Marché intérieur qui a lancé la proposition.

Les débats européens ont finalement abouti à un compromis et un texte a pu être adopté le 12 décembre 2006. Ce dernier a été publié au "Journal de l'Union européenne", le 27 décembre de la même année.

Un délai de trois ans a été prévu pour transposer le texte dans notre législation. Ce transfert doit donc se faire avant le 28 décembre 2009. Pour la Belgique, quelle est la procédure retenue en vue de transposer ce texte ? Quel est le calendrier retenu par les autorités fédérales et régionales en la matière ?

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement a-t-il mis en place un comité de suivi, ou un groupe de pilotage, afin de coordonner les différents départements intéressés, étant donné que cette directive recouvre des matières très diverses ? Une évaluation a-t-elle été demandée afin de déterminer quelles dispositions existantes doivent être adaptées et quelles sont les nouvelles dispositions qui devront être prises ? Qu'en est-il également des projets d'arrêtés d'exécution ?

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de omzetting van de dienstenrichtlijn".

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Het ontwerp van Europese richtlijn voor de liberalisering van de diensten, de zogenaamde Bolkesteinrichtlijn, zorgde maandenlang voor hoog oplaaiende debatten. Uiteindelijk werd er op 12 december 2006 een compromistekst goedgekeurd, die op 27 december werd gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie.*

Drie jaar later, namelijk voor 28 december 2009, moet de richtlijn in de wetgeving van de lidstaten zijn omgezet. Hoever staat de Belgische procedure? Welk tijdschema hebben de federale overheid en de gewesten vooropgesteld?

Heeft de Brusselse regering een stuurgroep opgericht om de betrokken departementen op elkaar af te stemmen? Is er een evaluatie doorgevoerd om te bepalen welke maatregelen moeten worden aangepast en welke nieuwe bepalingen moeten worden toegevoegd? Hoever staan de uitvoeringsbesluiten?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- En réponse à la question pertinente de M. El Karouni, je peux communiquer que des procédures ont été initiées, tant au niveau de l'Etat fédéral qu'au niveau des entités fédérées, pour la mise en œuvre de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

La coordination générale de la mise en oeuvre de la Directive est effectuée au niveau fédéral par le SPF Economie. Depuis le début de l'année 2007, le SPF Economie organise des réunions de coordination avec les différents SPF concernés, ainsi qu'avec les entités fédérées, Régions et Communautés.

Une vingtaine de réunions de la Commission économique interministérielle (CEI) se sont déroulées en 2007 et des groupes de travail spécifiques ont été constitués : qualification professionnelle, horéca, procédures électroniques, sécurité sociale, fiscalité, environnement et urbanisme, guichet unique, etc.

Le 28 septembre 2007, une rencontre bilatérale avec la Commission européenne a permis d'apporter des précisions et de répondre aux interrogations de la Belgique.

De plus, afin de faciliter la transposition de la Directive services par les autorités belges, un vade-mecum a été rédigé et largement diffusé.

L'agenda des réunions de la Commission interministérielle, groupes et sous-groupes de travail est très chargé, étant donné l'ampleur de la tâche et les échéances fixées par la Commission. Au niveau fédéral, les administrations doivent terminer l'évaluation de leur domaine de compétence pour fin avril 2008. Les autres niveaux de pouvoirs s'efforceront de respecter les mêmes délais.

La Commission européenne a mis en place un groupe d'experts - deux par Etat-membre - qui se réunit régulièrement pour étudier les différents aspects de l'application de la Directive. La dernière réunion de ce groupe d'experts avait pour objet l'assistance aux destinataires des services, les

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- Zowel de federale overheid als de gemeenschappen en gewesten hebben de procedure gestart om de Europese richtlijn 2006/123/EG betreffende diensten op de interne markt uit te voeren.*

De FOD Economie coördineert deze procedures en organiseert sinds begin 2007 vergaderingen met de betrokken FOD's en andere instellingen. Er werden werkgroepen opgericht rond een heleboel specifieke thema's: beroepskwalificaties, horeca, sociale zekerheid, enzovoort.

Op 28 september 2007 beantwoordde de Europese Commissie tijdens een bilaterale ontmoeting alle Belgische vragen. Om de omzetting te vergemakkelijken, werd bovendien een vademecum gepubliceerd.

Gezien de omvang van het werk en de strikte termijnen wordt er erg veel vergaderd. De federale administraties moeten de evaluatie van hun bevoegdheidsdomeinen afwerken voor eind april 2008. De andere entiteiten willen zich aan dezelfde termijn houden.

De Europese Commissie heeft een groep experts opgericht die regelmatig bijeenkomt. De laatste vergadering ging over de bijstand aan dienstengebruikers, reclame, de kwaliteit van de dienstverlening, de verzekeringen, enzovoort.

Aangezien de richtlijn de oprichting voorschrijft van een eengemaakt loket en een administratieve vereenvoudiging, is ook de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging een actieve partner.

Om de drie maanden verenigt de FOD Buitenlandse Zaken de euro-coördinatoren van de verschillende instellingen om te kijken hoever ze staan met het omzetten van de Europese richtlijnen. De dienstenrichtlijn staat steeds op de agenda, zodat de coördinatoren problemen kunnen bespreken en ervaring kunnen uitwisselen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ook een aantal concrete maatregelen genomen. Een eurocoördinator bij de directie Externe Betrekkingen

communications commerciales, la qualité des services, les activités multidisciplinaires, les assurances, les garanties et contentieux, et enfin les obligations de notification et de rapport des Etats-membres.

Etant donné que cette directive implique également la mise en place d'un guichet unique et une simplification administrative en vue de faciliter l'installation des entreprises sur le territoire, l'Agence pour la simplification administrative (ASA) est également un partenaire qui œuvre activement au processus.

Enfin, tous les trimestres, le SPF Affaires étrangères, qui travaille sur la transposition du droit européen, réunit les euro-coordinateurs des entités fédérales et fédérées afin de faire le point sur l'état de la transposition des directives. A chaque réunion, un point de l'ordre du jour est consacré à la Directive services. Cela offre aux euro-coordinateurs la possibilité de soulever des problèmes rencontrés ou d'échanger de bonnes pratiques.

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, différentes actions concrètes ont également été mises en œuvre. La coordination des directives européennes devant être transposées en droit bruxellois est effectuée par un euro-coordinateur affecté à la direction des Relations extérieures.

Au vu de la complexité de cette directive, qui nécessite non seulement une évaluation de la législation existante, mais aussi une simplification administrative davantage liée aux problématiques économiques, un attaché de l'administration de l'Economie a également été affecté à cette tâche. Ce dernier participe activement à toutes les réunions, contacte les différents niveaux de pouvoirs, y compris communaux, et organise les séances d'information.

Une première séance d'information destinée aux pouvoirs locaux a eu lieu ce 22 février. C'est sur la base des conclusions de cette réunion que sera organisée une table ronde organisée par l'administration des Pouvoirs locaux le 19 mars prochain.

Des courriers ont également été envoyés aux différentes administrations et ministres

coördineert het omzetten van de Europese richtlijnen.

Omdat deze specifieke richtlijn zo complex is, werd er ook een attaché van de administratie Economie bij de omzetting betrokken. De hele wetgeving moet niet alleen geëvalueerd, maar ook vereenvoudigd worden.

Op 22 februari laatstleden vond een eerste infosessie voor de lokale besturen plaats. Op basis van de conclusies zal op 19 maart een rondetafelgesprek georganiseerd worden.

Verschillende administraties en ministers werden aangeschreven om hun aandacht te vestigen op het belang en de complexiteit van deze richtlijn, de omzettingstermijnen en de boetes voor laattijdige omzetting.

Sinds een jaar wordt er een screening van de Brusselse regelgeving uitgevoerd. Sommige administraties zijn hiermee al klaar, terwijl andere nog volop bezig zijn. Om de procedure te versnellen, zal een Brusselse stuurgroep worden opgericht die binnen de eerste vier maanden van 2008 zal bijeenkomen.

Er zullen wellicht ordonnanties en uitvoeringsbesluiten moeten worden opgesteld, aangevuld of gewijzigd. Het is echter nog te vroeg om een gedetailleerde stand van zaken op te maken.

compétents, afin d'attirer leur attention sur l'importance et la complexité de cette directive, sur les échéances et les pénalités en cas de retard dans sa mise en oeuvre.

Depuis un an, un passage en revue de la législation bruxelloise est en cours. Si certaines administrations ont déjà terminé ce travail, d'autres, dont la législation est plus complexe, sont encore en train de le réaliser.

Afin d'accélérer la procédure, un groupe de pilotage bruxellois va être à présent mis en place. Il sera convoqué dans le courant du premier quadrimestre 2008.

Dans ce contexte, des ordonnances devront probablement être adoptées ou complétées, et des arrêtés d'exécution rédigés ou modifiés. Dans l'état actuel des choses, il serait néanmoins prématuré d'établir un état de la question détaillé.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.